



## JOURNALS

No. 290

Monday, March 18, 2024

11:00 a.m.

## JOURNAUX

N<sup>o</sup> 290

Le lundi 18 mars 2024

11 heures

### PRAYER

#### PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development of Bill C-375, An Act to amend the Impact Assessment Act (federal-provincial agreements).

Mr. Deltell (Louis-Saint-Laurent), seconded by Mr. Soroka (Yellowhead), moved, — That the bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development.

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 93(1), the order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

### MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That, notwithstanding any standing order, special order or usual practice of the House, in relation to the second reading stage of Bill C-59, An Act to implement certain provisions of the fall economic statement tabled in Parliament on November 21, 2023 and certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 28, 2023, all questions necessary to dispose of the said stage of the bill be deemed put, any recorded divisions be deemed requested and take place immediately following the disposal of the motion related to the business of supply later this day, after which the House shall adjourn to the next sitting day, and that the debate pursuant to standing order 38 not take place.

### PRIÈRE

#### AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 11 heures, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'environnement et du développement durable du projet de loi C-375, Loi modifiant la Loi sur l'évaluation d'impact (accords fédéro-provinciaux).

M. Deltell (Louis-Saint-Laurent), appuyé par M. Soroka (Yellowhead), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'environnement et du développement durable.

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

### MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, nonobstant tout article du Règlement, ordre spécial ou usage habituel de la Chambre, en ce qui concerne l'étape de la deuxième lecture du projet de loi C-59, Loi portant exécution de certaines dispositions de l'énoncé économique de l'automne déposé au Parlement le 21 novembre 2023 et de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 28 mars 2023, toute question nécessaire pour disposer de ladite étape soit réputée mise aux voix, que les votes par appel nominal soient réputés demandés et aient lieu immédiatement après avoir disposé de la motion relative aux travaux des subsides plus tard aujourd'hui, après quoi la Chambre s'ajournera jusqu'au prochain jour de séance, et que le débat conformément à l'article 38 du Règlement n'ait pas lieu.

## BUSINESS OF SUPPLY

The order was read for the consideration of the business of supply.

Ms. McPherson (Edmonton Strathcona), seconded by Mr. Green (Hamilton Centre), moved, — That, given that,

- (i) the situation in the Middle East is devastating to many Canadians, particularly those with friends and family members in the region,
- (ii) the death toll in Gaza has surpassed 30,000, with 70% of the victims women and children,
- (iii) the Hamas terrorist attacks on October 7, 2023, killed nearly 1,200 people and over 100 hostages remain in Hamas captivity,
- (iv) millions of residents of Gaza are displaced and at risk of starvation, death, and disease, and Gaza is currently the most dangerous place in the world to be a child,
- (v) the United Nations reports over 70 per cent of civilian infrastructure in Gaza, including homes, hospitals, schools, water and sanitation facilities, have been destroyed or severely damaged by Israeli military attacks,
- (vi) on January 26, 2024, the International Court of Justice ordered six provisional measures, including for Israel to refrain from acts under the Genocide convention, prevent and punish the direct and public incitement to genocide, and take immediate and effective measures to ensure the provision of humanitarian assistance to civilians in Gaza,
- (vii) Israelis are still at risk of attacks by Iran-backed terrorist groups including Hamas and Hezbollah,
- (viii) the forcible transfer and violent attacks on Palestinians in the West Bank have significantly increased in recent months,
- (ix) the casualties of the war on Gaza and the Hamas terrorist attack include Canadian citizens,
- (x) Canadian citizens remain trapped in Gaza, blocked from leaving,
- (xi) Jewish, Muslim, Arab, and Palestinian Canadians have reported an increase in hate-motivated attacks and racism since October,
- (xii) Palestinians and Israelis both deserve to live in peace, with full enjoyment of their human rights and democratic freedoms,

the House call on the government to:

- (a) demand an immediate ceasefire and the release of all hostages;
- (b) suspend all trade in military goods and technology with Israel and increase efforts to stop the illegal trade of arms, including to Hamas;

## TRAVAUX DES SUBSIDES

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

M<sup>me</sup> McPherson (Edmonton Strathcona), appuyée par M. Green (Hamilton-Centre), propose, — Que, étant donné que,

- (i) la situation au Moyen-Orient est catastrophique pour de nombreux Canadiens, en particulier ceux qui ont des amis et des parents dans la région,
- (ii) le bilan des morts à Gaza a dépassé les 30 000 personnes, et 70 % des victimes sont des femmes et des enfants,
- (iii) les attaques terroristes du Hamas du 7 octobre 2023 ont tué près de 1 200 personnes et plus de 100 otages sont toujours détenus par le Hamas,
- (iv) des millions d'habitants de Gaza sont déplacés et risquent la famine, la mort et la maladie, et Gaza est actuellement l'endroit le plus dangereux au monde pour un enfant,
- (v) selon les Nations Unies, plus de 70 % des infrastructures civiles à Gaza, ce qui inclut les maisons, les hôpitaux, les écoles, les systèmes d'approvisionnement en eau et les installations sanitaires, ont été détruites ou gravement endommagées par les attaques militaires israéliennes,
- (vi) le 26 janvier 2024, la Cour internationale de Justice a décrété six mesures provisoires, notamment pour qu'Israël s'abstienne de tout acte interdit par la Convention sur le génocide, prévienne et punisse l'incitation directe et publique au génocide, et prenne des mesures immédiates et efficaces pour assurer la prestation d'une aide humanitaire aux civils à Gaza,
- (vii) les Israéliens risquent toujours d'être attaqués par des groupes terroristes soutenus par l'Iran, dont le Hamas et le Hezbollah,
- (viii) les transferts forcés et les attaques violentes visant les Palestiniens en Cisjordanie ont considérablement augmenté ces derniers mois,
- (ix) des citoyens canadiens figurent parmi les victimes de la guerre contre Gaza et de l'attaque terroriste du Hamas,
- (x) des citoyens canadiens sont toujours coincés à Gaza et se voient empêchés de partir,
- (xi) des Canadiens juifs, musulmans, arabes et palestiniens ont signalé une hausse des attaques motivées par la haine et du racisme depuis octobre,
- (xii) les Palestiniens tout comme les Israéliens méritent de vivre en paix et de jouir pleinement de leurs droits de la personne et de leurs libertés démocratiques,

la Chambre demande au gouvernement :

- a) d'exiger un cessez-le-feu immédiat et la libération de tous les otages;
- b) de suspendre tout commerce de biens et de technologies militaires avec Israël et de redoubler d'efforts pour mettre fin au commerce illégal d'armes, notamment d'armes destinées au Hamas;

(c) immediately reinstate funding and ensure long-term continued funding to the United Nations Relief and Works Agency (UNRWA), and support the independent investigation;

(d) support the prosecution of all crimes and violations of international law committed in the region, and support the work of the International Court of Justice and the International Criminal Court;

(e) demand unimpeded humanitarian access to Gaza;

(f) ensure Canadians trapped in Gaza can reach safety in Canada and lift the arbitrary cap of 1,000 temporary resident visa applications;

(g) ban extremist settlers from Canada, impose sanctions on Israeli officials who incite genocide, and maintain sanctions on Hamas leaders;

(h) advocate for an end to the decades-long occupation of Palestinian territories and work toward a two-state solution; and

(i) officially recognize the State of Palestine and maintain Canada's recognition of Israel's right to exist and to live in peace with its neighbours.

Debate arose thereon.

## STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, members made statements.

## ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

## DAILY ROUTINE OF BUSINESS

### Tabling of Documents

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid before the House, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

- Nos. 441-02013, 441-02040, 441-02044, 441-02062, 441-02066 and 441-02068 concerning taxation;
- Nos. 441-02016, 441-02022, 441-02033, 441-02041, 441-02048 and 441-02065 concerning health;
- Nos. 441-02017, 441-02027, 441-02036 and 441-02059 concerning the democratic process;
- No. 441-02019 concerning government services and administration;
- Nos. 441-02020, 441-02035, 441-02042, 441-02055 and 441-02058 concerning the environment;
- No. 441-02021 concerning natural resources and energy;
- Nos. 441-02023 and 441-02025 concerning transportation;
- No. 441-02024 concerning media and telecommunications;

c) de rétablir immédiatement le financement de l'Office de secours et de travaux des Nations Unies (UNRWA) et d'assurer la pérennité de ce financement, et de soutenir l'enquête indépendante;

d) d'appuyer la poursuite en justice de tous les auteurs des crimes et des violations du droit international commis dans la région, et de soutenir les travaux de la Cour internationale de Justice et de la Cour pénale internationale;

e) d'exiger un accès humanitaire sans entrave à Gaza;

f) de veiller à ce que les Canadiens coincés à Gaza puissent rentrer en sécurité au Canada et de lever le plafond arbitraire de 1 000 demandes de visa de résident temporaire;

g) d'interdire aux colons extrémistes d'entrer au Canada, d'imposer des sanctions aux responsables israéliens qui incitent au génocide et de maintenir les sanctions contre les dirigeants du Hamas;

h) de plaider pour la fin de l'occupation des territoires palestiniens, qui dure depuis des décennies, et d'œuvrer en faveur d'une solution à deux États;

i) de reconnaître officiellement l'État de Palestine et de maintenir la reconnaissance par le Canada du droit d'Israël à exister et à vivre en paix avec ses voisins.

Il s'élève un débat.

## DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

## QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

## AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

### Dépôt de documents

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lamoureux (secrétaire parlementaire de la leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose à la Chambre, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

- n<sup>os</sup> 441-02013, 441-02040, 441-02044, 441-02062, 441-02066 et 441-02068 au sujet de la fiscalité;
- n<sup>os</sup> 441-02016, 441-02022, 441-02033, 441-02041, 441-02048 et 441-02065 au sujet de la santé;
- n<sup>os</sup> 441-02017, 441-02027, 441-02036 et 441-02059 au sujet du processus démocratique;
- n<sup>o</sup> 441-02019 au sujet de l'administration et des services gouvernementaux;
- n<sup>os</sup> 441-02020, 441-02035, 441-02042, 441-02055 et 441-02058 au sujet de l'environnement;
- n<sup>o</sup> 441-02021 au sujet des ressources naturelles et de l'énergie;
- n<sup>os</sup> 441-02023 et 441-02025 au sujet du transport;
- n<sup>o</sup> 441-02024 au sujet des médias et des télécommunications;

- Nos. 441-02026, 441-02034, 441-02043, 441-02047, 441-02050 and 441-02064 concerning justice;
- Nos. 441-02028, 441-02032, 441-02045, 441-02051 and 441-02057 concerning social affairs and equality;
- Nos. 441-02029 and 441-02054 concerning civil and human rights;
- Nos. 441-02030, 441-02031, 441-02046 and 441-02060 concerning foreign affairs;
- Nos. 441-02037, 441-02053, 441-02056 and 441-02063 concerning business and trade;
- Nos. 441-02038 and 441-02039 concerning employment and labour;
- No. 441-02049 concerning the correctional system;
- No. 441-02052 concerning culture and heritage;
- No. 441-02061 concerning food and drink;
- No. 441-02067 concerning citizenship and immigration.

### Statements by Ministers

Pursuant to Standing Order 33(1), Mr. Trudeau (Prime Minister) made a statement.

### Presenting Reports from Committees

Mr. McCauley (Edmonton West), from the Standing Committee on Government Operations and Estimates, presented the 15th report of the committee, "Request for Public Sector Integrity Commissioner of Canada to Investigate". — Sessional Paper No. 8510-441-396.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 105*) was tabled.

Mr. McCauley (Edmonton West), from the Standing Committee on Government Operations and Estimates, presented the 16th report of the committee, "Supplementary Estimates (C), 2023-24: Votes 1c and 5c under Department of Public Works and Government Services, Vote 1c under Privy Council Office, Vote 1c under Shared Services Canada and Votes 1c, 15c, 20c and 30c under Treasury Board Secretariat". — Sessional Paper No. 8510-441-397.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 110*) was tabled.

### Introduction of Private Members' Bills

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Masse (Windsor West), seconded by Mr. Sorbara (Vaughan—Woodbridge), Bill C-384, An Act to establish Turkish Heritage Month, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

### Motions

By unanimous consent, it was ordered, — That, in relation to its study of Canadian businesses in supply chains and global markets, seven members of the Standing Committee on

- n<sup>os</sup> 441-02026, 441-02034, 441-02043, 441-02047, 441-02050 et 441-02064 au sujet de la justice;
- n<sup>os</sup> 441-02028, 441-02032, 441-02045, 441-02051 et 441-02057 au sujet des affaires sociales et d'égalité;
- n<sup>os</sup> 441-02029 et 441-02054 au sujet des droits de la personne;
- n<sup>os</sup> 441-02030, 441-02031, 441-02046 et 441-02060 au sujet des affaires étrangères;
- n<sup>os</sup> 441-02037, 441-02053, 441-02056 et 441-02063 au sujet des affaires et du commerce;
- n<sup>os</sup> 441-02038 et 441-02039 au sujet du travail et de l'emploi;
- n<sup>o</sup> 441-02049 au sujet du système correctionnel;
- n<sup>o</sup> 441-02052 au sujet de la culture et du patrimoine;
- n<sup>o</sup> 441-02061 au sujet des aliments et boissons;
- n<sup>o</sup> 441-02067 au sujet de la citoyenneté et de l'immigration.

### Déclarations de ministres

Conformément à l'article 33(1) du Règlement, M. Trudeau (premier ministre) fait une déclaration.

### Présentation de rapports de comités

M. McCauley (Edmonton-Ouest), du Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires, présente le 15<sup>e</sup> rapport du Comité, « Demande d'enquête auprès du commissaire à l'intégrité du secteur public ». — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-441-396.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n<sup>o</sup> 105*) est déposé.

M. McCauley (Edmonton-Ouest), du Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires, présente le 16<sup>e</sup> rapport du Comité, « Budget supplémentaire des dépenses (C) 2023-2024 : crédit 1c sous la rubrique Bureau du Conseil privé, crédits 1c et 5c sous la rubrique Ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux, crédits 1c, 15c, 20c et 30c sous la rubrique Secrétariat du Conseil du Trésor et crédit 1c sous la rubrique Services partagés Canada ». — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-441-397.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n<sup>o</sup> 110*) est déposé.

### Dépôt de projets de loi émanant des députés

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Masse (Windsor-Ouest), appuyé par M. Sorbara (Vaughan—Woodbridge), le projet de loi C-384, Loi instituant le Mois du patrimoine turc, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

### Motions

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, relativement à son étude des entreprises canadiennes au sein des chaînes d'approvisionnement et dans les marchés mondiaux, sept

International Trade be authorized to travel to Prince Rupert, British Columbia; Winnipeg, Manitoba; Windsor, Ontario; Montréal, Quebec; and Halifax, Nova Scotia, in the spring of 2024, during an adjournment period, and that the necessary staff accompany the committee.

---

By unanimous consent, it was ordered, — That, in relation to its study of the opioid epidemic and toxic drug crisis in Canada, seven members of the Standing Committee on Health be authorized to travel to Montréal, Quebec; Vancouver, British Columbia; Calgary, Alberta; and Red Deer, Alberta, in the spring of 2024, during an adjournment period, and that the necessary staff accompany the committee.

---

By unanimous consent, it was ordered, — That, in relation to its study of the United Nations Permanent Forum on Indigenous Issues (UNPFII), seven members of the Standing Committee on Indigenous and Northern Affairs be authorized to travel to New York, New York, United States of America, in the spring of 2024, during an adjournment period, and that the necessary staff accompany the committee.

---

By unanimous consent, it was ordered, — That, in relation to its study of the growing problem of car thefts in Canada, seven members of the Standing Committee on Public Safety and National Security be authorized to travel to Montréal, Quebec, in the spring of 2024, during an adjournment period, and that the necessary staff accompany the committee.

---

By unanimous consent, it was ordered, — That a take-note debate on the Canada-Ukraine relationship and the newly signed strategic security partnership be held on Wednesday, March 20, 2024, pursuant to Standing Order 53.1, and that, notwithstanding any standing order, special order, or usual practice of the House: (a) members wishing to speak during the debate may indicate to the Chair that they will be dividing their time with another member; (b) the time provided for the debate be extended beyond four hours, as needed, to include a minimum of 12 periods of 20 minutes each; and (c) no quorum calls, dilatory motions or requests for unanimous consent shall be received by the Chair.

---

By unanimous consent, it was ordered, — That a take-note debate to pay tribute to the late Right Honourable Brian Mulroney be held on Tuesday, March 19, 2024, pursuant to Standing Order 53.1, and that, notwithstanding any standing order, special order, or usual practice of the House: (a) no member may speak for more than 10 minutes and the speeches not be subject to a question and comment period, provided that members wishing to speak may indicate to the Chair that they will be dividing their time with another member; and (b) no quorum calls, dilatory motions or requests for unanimous consent shall be received by the Chair.

membres du Comité permanent du commerce international soient autorisés à se rendre à Prince Rupert (Colombie-Britannique); Winnipeg (Manitoba); Windsor (Ontario); Montréal (Québec); Halifax (Nouvelle-Écosse), au printemps 2024, pendant une période d'ajournement, et que le personnel nécessaire accompagne le Comité.

---

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, relativement à son étude de l'épidémie d'opioïdes et de la crise des drogues toxiques au Canada, sept membres du Comité permanent de la santé soient autorisés à se rendre à Montréal (Québec); Vancouver (Colombie-Britannique); Calgary (Alberta); Red Deer (Alberta), au printemps 2024, pendant une période d'ajournement, et que le personnel nécessaire accompagne le Comité.

---

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, relativement à son étude de l'instance permanente des Nations Unies sur les questions autochtones (IPNUQA), sept membres du Comité permanent des affaires autochtones et du Nord soient autorisés à se rendre à New York (New York, États-Unis d'Amérique), au printemps 2024, pendant une période d'ajournement, et que le personnel nécessaire accompagne le Comité.

---

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, relativement à son étude sur le phénomène grandissant des vols de voiture au Canada, sept membres du Comité permanent de la sécurité publique et nationale soient autorisés à se rendre à Montréal (Québec), au printemps 2024, pendant une période d'ajournement, et que le personnel nécessaire accompagne le Comité.

---

Du consentement unanime, il est ordonné, — Qu'un débat exploratoire sur la relation entre le Canada et l'Ukraine et le nouveau partenariat stratégique pour la sécurité, ait lieu le mercredi 20 mars 2024, conformément à l'article 53.1 du Règlement et que, nonobstant tout article du Règlement, ordre spécial ou usage habituel de la Chambre : a) tout député qui désire prendre la parole pendant le débat puisse indiquer à la présidence qu'il partagera son temps avec un autre député; b) la période prévue pour le débat soit prolongée au-delà de quatre heures, au besoin, de manière à inclure un minimum de 12 périodes de 20 minutes chacune; c) la présidence ne reçoive ni demande de quorum, ni motion dilatoire, ni demande de consentement unanime.

---

Du consentement unanime, il est ordonné, — Qu'un débat exploratoire pour rendre hommage à feu le très honorable Brian Mulroney ait lieu le mardi 19 mars 2024, conformément à l'article 53.1 du Règlement et que, nonobstant tout article du Règlement, ordre spécial ou usage habituel de la Chambre : a) aucun député ne puisse prendre la parole pendant plus de 10 minutes, et les discours ne soient pas assujettis à une période de questions et d'observations, pourvu que tout député qui désire prendre la parole puisse indiquer à la présidence qu'il partagera son temps de parole avec un autre député; b) la présidence ne reçoive ni demande de quorum, ni motion dilatoire, ni demande de consentement unanime.

## Presenting Petitions

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- by Mr. Gerretsen (Kingston and the Islands), one concerning the environment (No. 441-02230), one concerning social affairs and equality (No. 441-02231) and one concerning food and drink (No. 441-02232);
- by Mr. Vis (Mission—Matsqui—Fraser Canyon), one concerning parliament and politics (No. 441-02233) and one concerning health (No. 441-02234);
- by Ms. Sahota (Brampton North), one concerning citizenship and immigration (No. 441-02235);
- by Ms. May (Saanich—Gulf Islands), one concerning fisheries (No. 441-02236);
- by Mr. Morrice (Kitchener Centre), one concerning foreign affairs (No. 441-02237).

## Questions on the Order Paper

Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the answers to questions Q-2202, Q-2203, Q-2205, Q-2217, Q-2218, Q-2220, Q-2223, Q-2230, Q-2236, Q-2237, Q-2243, Q-2245, Q-2247 and Q-2250 on the Order Paper.

Pursuant to Standing Order 39(7), Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the returns to the following questions made into orders for return:

Q-2204 — Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — With regard to the federal tobacco control strategy for fiscal year 2022-23: (a) what was the budget for the strategy; (b) how much of that budget was spent within each fiscal year; (c) how much was spent on each component of the strategy, specifically (i) mass media, (ii) policy and regulatory development, (iii) research, (iv) surveillance, (v) enforcement, (vi) grants and contributions, (vii) programs for Indigenous Canadians; (d) were any other activities not listed in (c) funded by the strategy, and, if so, how much was spent on each of these activities; and (e) was part of the budget reallocated for purposes other than tobacco control, and, if so, how much was reallocated? — Sessional Paper No. 8555-441-2204.

Q-2206 — Mr. Doherty (Cariboo—Prince George) — With regard to Statistics Canada's phone surveys on mental health service accessibility and effectiveness: (a) how many people have been contacted across the country from 2016 to 2023, broken down by year and by province or territory; (b) does Statistics Canada explain the nature of the survey before participants are asked to continue; (c) does Statistics Canada obtain informed consent from participants to participate in the survey before questions are asked; (d) does Statistics Canada provide a list of services available if questions traumatize participants; (e) do those administering the survey, including

## Présentation de pétitions

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées par le greffier des pétitions sont présentées :

- par M. Gerretsen (Kingston et les Îles), une au sujet de l'environnement (n° 441-02230), une au sujet des affaires sociales et d'égalité (n° 441-02231) et une au sujet des aliments et boissons (n° 441-02232);
- par M. Vis (Mission—Matsqui—Fraser Canyon), une au sujet du parlement et de la politique (n° 441-02233) et une au sujet de la santé (n° 441-02234);
- par M<sup>me</sup> Sahota (Brampton-Nord), une au sujet de la citoyenneté et de l'immigration (n° 441-02235);
- par M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), une au sujet des pêches (n° 441-02236);
- par M. Morrice (Kitchener-Centre), une au sujet des affaires étrangères (n° 441-02237).

## Questions inscrites au Feuilleton

M. Lamoureux (secrétaire parlementaire de la leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions Q-2202, Q-2203, Q-2205, Q-2217, Q-2218, Q-2220, Q-2223, Q-2230, Q-2236, Q-2237, Q-2243, Q-2245, Q-2247 et Q-2250 inscrites au Feuilleton.

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, M. Lamoureux (secrétaire parlementaire de la leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions suivantes, transformées en ordres de dépôt de documents :

Q-2204 — M. Davies (Vancouver Kingsway) — En ce qui concerne la stratégie fédérale de lutte contre le tabagisme pour l'exercice 2022-2023 : a) que était le budget pour la stratégie; b) quelle part de ce budget a été dépensée au cours de chaque exercice; c) combien a-t-on dépensé pour chacun des volets de la stratégie, à savoir (i) les médias de masse, (ii) l'élaboration de politiques et de règlements, (iii) la recherche, (iv) la surveillance, (v) l'application, (vi) les subventions et contributions, (vii) les programmes destinés aux Autochtones canadiens; d) y a-t-il eu d'autres activités non mentionnées en c) financées dans le cadre de cette stratégie et, le cas échéant, combien a-t-on dépensé pour chacune de ces activités; e) une partie du budget a-t-elle été réaffectée à des fins autres que la lutte contre le tabagisme et, le cas échéant, quelle somme a été réaffectée? — Document parlementaire n° 8555-441-2204.

Q-2206 — M. Doherty (Cariboo—Prince George) — En ce qui concerne les enquêtes téléphoniques de Statistique Canada sur l'accessibilité aux services de santé mentale et l'efficacité de ces services : a) combien de personnes ont été contactées à l'échelle du pays entre 2016 et 2023, ventilé par année et par province ou territoire; b) Statistique Canada explique-t-elle la nature de l'enquête avant de demander aux participants s'ils acceptent de répondre; c) Statistique Canada obtient-elle, des personnes appelées, le consentement éclairé à participer à l'enquête avant que les questions soient posées; d) Statistique Canada fournit-elle une liste des services disponibles dans le

those who make the phone calls, have any mental health awareness training, and, if so, what training is provided; (f) what follow-up measures, if any, are taken when a survey participant exhibits signs of distress; and (g) if no follow-up measures are taken in (f), why not? — Sessional Paper No. 8555-441-2206.

Q-2207 — Ms. Duncan (Etobicoke North) — With regard to athlete abuse, discrimination, and harassment in sport in Canada: (a) what are all the groups of athletes under federal jurisdiction; (b) are athletes who are carded under the Athlete Assistance Program considered protected under federal jurisdiction; (c) how many athletes are currently carded, broken down by sport; (d) how many athletes have been carded, broken down by sport since any form of carding began; (e) has the government ever undertaken a large-scale survey of athletes under its jurisdiction or protection, while protecting their privacy, on athlete abuse, discrimination, and harassment; (f) has the government ever taken such a survey of current carded athletes, while protecting their privacy; (g) has the government ever undertaken such a survey of past carded athletes, while protecting their privacy; (h) if the answer to (e), (f) or (g) is affirmative, what are the details of the survey, including (i) the dates, (ii) the questions, (iii) the results, (iv) any changes to protecting athlete health, safety, and wellbeing as a result; (i) does each national sport organization (NSO) have a formal policy to address (i) abuse, (ii) discrimination, (iii) harassment; (j) which NSOs do not have a policy; (k) how often does Sport Canada review such policies as in (i)(i) to (i)(iii), and has any policy ever been required to be strengthened, and, if so, how and when; (l) does each NSO have an independent third party to address abuse, discrimination, and harassment; (m) which NSOs do not have an independent third party; (n) what are the minimum requirements for a third party; (o) what oversight, if any, does Sport Canada provide; (p) broken down by NSO, for each one, is annual mandatory training on (i) abuse, (ii) discrimination, (iii) harassment, taking place; (q) broken down by NSO, for each one, how does Sport Canada track what annual training is taking place; (r) broken down by NSO, for each one, how many athletes, coaches, trainers, medical personnel, judges or referees, parents, and volunteers have gone through such training, broken down by year since April 2020; (s) how many incidents of abuse, discrimination, and harassment, broken down by sport, have been reported to Sport Canada, broken down by year since June 2018; (t) of the incidents in (s), how many of them (i) involved a team, (ii) involved a coach or trainer, (iii) involved medical personnel, (iv) involved a judge or referee, (v) involved another athlete, (vi) involved anyone else in a position of power, (vii) were considered sufficiently serious to withhold funding; (u) in the context of withholding funding, how is “sufficiently serious” defined; (v) how many cases were transferred to the Office of the Sport Integrity Commissioner (OSIC); (w) what is the current backlog of cases broken down by sport at the OSIC; (x) how many cases at the OSIC have been effectively resolved; (y) what is, in detail, the current reporting mechanism for reporting an incident of abuse, discrimination or harassment to the appropriate channels at the federal level, and what are all the appropriate channels; (z) since June 2018, broken down by

cas où des questions traumatisent les participants; e) les personnes qui mènent l'enquête, y compris celles qui font les appels téléphoniques, ont-elles suivi une formation de sensibilisation à la santé mentale et, le cas échéant, de quelle formation s'agit-il; f) quelles mesures de suivi, s'il y a lieu, sont prises lorsqu'un participant manifeste des signes de détresse; g) si aucune mesure de suivi n'est prise en f), pourquoi pas? — Document parlementaire n° 8555-441-2206.

Q-2207 — M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord) — En ce qui concerne la maltraitance, la discrimination et le harcèlement dont sont victimes les athlètes dans le sport au Canada : a) quels sont tous les groupes d'athlètes relevant de la compétence fédérale; b) les athlètes qui sont pris en charge par le Programme d'aide aux athlètes sont-ils considérés comme protégés et relevant de la compétence fédérale; c) combien d'athlètes sont actuellement pris en charge, ventilé par sport; d) combien d'athlètes ont été pris en charge, ventilé par sport, depuis le début de toute forme de prise en charge; e) le gouvernement a-t-il déjà effectué un sondage à grande échelle auprès des athlètes relevant de sa compétence ou relevant de son mandat de protection, tout en protégeant leurs renseignements personnels, sur la maltraitance, la discrimination et le harcèlement dont sont victimes les athlètes; f) le gouvernement a-t-il déjà effectué un tel sondage auprès des athlètes brevetés actuellement, tout en protégeant leurs renseignements personnels; g) le gouvernement a-t-il déjà effectué un tel sondage auprès des athlètes brevetés par le passé, tout en protégeant leurs renseignements personnels; h) si la réponse en e), f) ou g) est affirmative, quels sont les détails du sondage, y compris (i) les dates, (ii) les questions, (iii) les résultats, (iv) tout changement qui en a découlé afin de protéger la santé, la sécurité et le bien-être des athlètes; i) chaque organisme national de sport (ONS) dispose-t-il d'une politique officielle pour contrer (i) la maltraitance, (ii) la discrimination, (iii) le harcèlement; j) quels sont les ONS qui n'ont pas de politique à ce sujet; k) à quelle fréquence Sport Canada examine-t-il les politiques énoncées en i)(i) à i)(iii), et a-t-on déjà exigé qu'une politique soit renforcée, et, le cas échéant, comment et quand; l) chaque ONS a-t-il recours à un tiers indépendant pour contrer la maltraitance, la discrimination et le harcèlement; m) quels sont les ONS qui n'ont pas recours à un tiers indépendant; n) quelles sont les exigences minimales concernant le tiers indépendant; o) quelle surveillance est effectuée par Sport Canada, s'il y a lieu; p) ventilé par ONS, pour chacun, la formation annuelle obligatoire sur (i) la maltraitance, (ii) la discrimination, (iii) le harcèlement, a-t-elle lieu; q) ventilé par ONS, pour chacun, comment Sport Canada effectue-t-il le suivi pour s'assurer que les formations annuelles se tiennent bel et bien; r) ventilé par ONS, pour chacun, combien d'athlètes, d'entraîneurs, d'instructeurs, de membres du personnel médical, de juges ou d'arbitres, de parents et de bénévoles ont suivi ce type de formation, ventilé par année depuis avril 2020; s) combien d'incidents de maltraitance, de discrimination et de harcèlement, ventilé par sport, ont été signalés à Sport Canada, ventilé par année depuis juin 2018; t) parmi les incidents en s), combien (i) mettaient en cause une équipe, (ii) mettaient en cause un entraîneur ou un instructeur, (iii) mettaient en cause un membre du personnel médical, (iv) mettaient en cause un juge ou un arbitre, (v) mettaient en cause un autre athlète, (vi) mettaient en cause une autre

sport, how many coaches, trainers, medical personnel, judges or referees, or any other person in a position of power have been (i) suspended, (ii) removed from the sport system, (iii) referred to the police; (aa) what mechanisms have been put in place to ensure that anyone (i) suspended, (ii) removed, (iii) criminally convicted, cannot work, volunteer or cross jurisdictions to work or volunteer with athletes or children in Canada and internationally; (bb) what work, if any, has been undertaken on any form of registry of offenders to protect athletes and children, and what were the steps taken; (cc) since 2018, how much funding has the government invested in safe sport, and, for each, what were the dates and investments; (dd) how much funding has each NSO invested in safe sport, and what areas of safe sport has each NSO invested in; (ee) are U Sports athletes protected under federal jurisdiction; (ff) what governments have jurisdiction over U Sports; (gg) who has jurisdiction if an athlete is both a university athlete and a carded athlete; (hh) are Canadian Collegiate Athletic Association athletes protected under federal jurisdiction; (ii) what governments have jurisdiction over Canadian Collegiate Athletic Association; and (jj) who has jurisdiction if an athlete is both a college athlete and a carded athlete? – Sessional Paper No. 8555-441-2207.

Q-2208 – Mr. Baldinelli (Niagara Falls) – With regard to the Canada Emergency Business Account (CEBA), which is administered by Export Development Canada: (a) what is the total number of loans and total capital (i) issued from the CEBA program since it was first launched on April 9, 2020, (ii) that was paid back in full by December 31, 2023, (iii) issued that the government expects or forecasts to be refinanced before March 28, 2024, (iv) that the government expects or forecasts will be repaid in full by March 28, 2024; (b) what is the breakdown of (a) by province and territory; and (c) for each province and territory in (b), what is the breakdown by each sector of the tourism industry, including (i) accommodation, (ii) transportation, (iii) food and beverage services, (iv) recreation and entertainment, (v) travel services? – Sessional Paper No. 8555-441-2208.

personne en position d'autorité, (vii) étaient considérés suffisamment graves pour mener au retrait de financement; u) dans le contexte du retrait de financement, comment définit-on un incident « suffisamment grave »; v) combien de cas ont été transférés au Bureau du Commissaire à l'intégrité dans le sport (BCIS); w) quel est l'arriéré actuel dans les cas au BCIS, ventilé par sport; x) au BCIS, combien de cas ont été effectivement résolus; y) quel est, en détail, l'actuel mécanisme de signalement pour signaler un incident de maltraitance, de discrimination ou de harcèlement aux ressources appropriées au niveau fédéral, et quelles sont toutes les ressources appropriées; z) depuis juin 2018, ventilé par sport, combien d'entraîneurs, d'instructeurs, de membres du personnel médical, de juges ou d'arbitres, ou toute autre personne en position d'autorité, ont été (i) suspendus, (ii) retirés du système sportif, (iii) signalés aux services de police; aa) quels mécanismes ont été mis en place pour s'assurer que toute personne (i) suspendue, (ii) retirée, (iii) ayant fait l'objet d'une condamnation criminelle, ne peut travailler, faire du bénévolat ou passer d'un territoire de compétence à un autre pour travailler ou faire du bénévolat auprès d'athlètes ou d'enfants au Canada et à l'étranger; bb) quel travail a été effectué, s'il y a lieu, concernant toute forme de registre des délinquants visant à protéger les athlètes et les enfants, et quelles mesures ont été prises; cc) depuis 2018, quel est le montant des financements effectués par le gouvernement en matière de sport sécuritaire, et, pour chacun, quels sont les dates et les investissements; dd) quelles sommes chaque ONS a-t-il investi dans le sport sécuritaire, et dans quels secteurs du sport sécuritaire chaque ONS a-t-il investi; ee) les athlètes d'U Sports sont-ils protégés et relèvent-ils de la compétence fédérale; ff) de quels gouvernements U Sports relève-t-il; gg) à qui revient la compétence si un athlète est à la fois un athlète universitaire et un athlète breveté; hh) les athlètes de l'Association canadienne du sport collégial sont-ils protégés par le gouvernement fédéral; ii) de quels gouvernements l'Association canadienne du sport collégial relève-t-elle; jj) à qui revient la compétence si un athlète est à la fois un athlète collégial et un athlète breveté? – Document parlementaire n° 8555-441-2207.

Q-2208 – M. Baldinelli (Niagara Falls) – En ce qui concerne le Compte d'urgence pour les entreprises canadiennes (CUEC), qui est administré par Exportation et développement Canada : a) quel est le nombre total de prêts et les dépenses totales en capital (i) accordés dans le cadre du programme du CUEC depuis son lancement le 9 avril 2020, (ii) qui ont été remboursés intégralement avant le 31 décembre 2023, (iii) qui ont été accordés et qui seront refinancés avant le 28 mars 2023 selon les attentes ou prévisions du gouvernement, (iv) qui seront remboursés intégralement avant le 28 mars 2024 selon les attentes ou prévisions du gouvernement; b) quelle est la ventilation de a) par province et territoire; c) pour chaque province et territoire en b), quelle est la ventilation pour chaque secteur de l'industrie du tourisme, y compris (i) l'hébergement, (ii) le transport, (iii) les services de restauration, (iv) les loisirs et divertissements, (v) les services de voyage? – Document parlementaire n° 8555-441-2208.

Q-2209 – Mr. Lake (Edmonton–Wetaskiwin) – With regard to the government’s response to the Emergency Alert issued at 6:44 p.m. on January 13, 2024, by the Alberta Emergency Management Agency asking Albertans to immediately limit their electricity use to essential needs only: what specific actions, if any, were taken by the government to limit the amount of electricity it was using at federal buildings and facilities in Alberta during this crisis, including, for each building, (i) the name and location of the building, (ii) what action was taken, if any, (iii) what time and date was the action taken? – Sessional Paper No. 8555-441-2209.

Q-2210 – Ms. Duncan (Etobicoke North) – With regard to the Canadian sport helpline and the abuse-free sport helpline: (a) in what month and year was the service first launched; (b) what are the details of the program’s financing, including (i) the cost to administer the program annually, (ii) whether there have been any changes to the finances since its inception, (iii) the dates of any such changes; (c) what is the size of the current team that leads the program, and what are the details of the team that leads the program including the name of all positions of the current team; (d) how many days a week is the service available, and (i) what are the specific times when the service is available for each day, (ii) how many operators are available during these times, (iii) what training do each of the operators have; (e) how is the existence of the service communicated to athletes, and who is responsible for doing so; (f) broken down annually and by sport, while protecting privacy of all callers, how many calls have been logged yearly since 2019; (g) broken down annually and by sport, while protecting the privacy of all callers, how many calls provided advice on (i) a complaints process, (ii) how to seek help from the Office of the Sport Integrity Commissioner, (iii) how to seek help from a national sport organization, (iv) how to seek help from a provincial or territorial sport organization, (v) how to seek help from a lawyer, (vi) how to seek help from the police, (vii) on any other matter, including the full range of issues that athletes, parents, witnesses, and any callers were concerned about; and (h) who has oversight of data from the helpline, and, while protecting privacy of all callers, what analysis, if any, has been undertaken on the data and (i) on what timescales, (ii) have any such analyses been used to inform further action to protect athletes and young people, and, if so, what are the details of each instance? – Sessional Paper No. 8555-441-2210.

Q-2211 – Ms. Duncan (Etobicoke North) – With regard to the Red Deer Declaration signed in 2019: (a) how many federal, provincial and territorial sport ministerial meetings have been held, and, for each meeting, what were the details, including (i) the date, (ii) the agenda, (iii) whether safety and integrity in sport were on the agenda, (iv) what specifically was discussed regarding safety in sport; (b) how many federal, provincial and territorial sport ministerial conference calls have been held,

Q-2209 – M. Lake (Edmonton–Wetaskiwin) – En ce qui concerne la réponse du gouvernement à l’alerte d’urgence émise à 18 h 44 le 13 janvier 2024 par l’Agence de gestion des urgences de l’Alberta, qui demandait aux Albertains de limiter leur consommation d’électricité aux besoins essentiels : quelles mesures précises, le cas échéant, le gouvernement fédéral a-t-il prises pour limiter sa consommation d’électricité dans les édifices et établissements gouvernementaux en Alberta durant cette crise, y compris, pour chacun, (i) le nom et l’adresse de l’édifice ou de l’établissement, (ii) la mesure qui a été prise, le cas échéant, (iii) l’heure et la date auxquelles la mesure a-t-elle été prise? – Document parlementaire n° 8555-441-2209.

Q-2210 – M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord) – En ce qui concerne la Ligne d’assistance du sport canadien et la Ligne d’assistance Sport Sans Abus : a) en quel mois et année le service a-t-il été lancé; b) quels sont les détails du financement du programme, y compris (i) le coût annuel de la gestion du programme, (ii) les changements apportés au financement depuis la création du programme, le cas échéant, (iii) les dates de ces changements, le cas échéant; c) combien d’employés composent l’équipe qui dirige actuellement le programme, et quels sont les détails concernant cette équipe, y compris les titres des postes occupés par chaque membre de l’équipe; d) combien de jours le service est-il offert durant la semaine, et (i) quelles sont les heures précises auxquelles le service est offert chaque jour, (ii) combien de préposés sont accessibles durant ces heures, (iii) quelle formation chacun de ces préposés a-t-il reçue; e) comment fait-on savoir aux athlètes que ce service existe, et qui est responsable de cette tâche; f) sans briser l’anonymat des demandeurs, combien d’appels a-t-on enregistrés par année et par sport depuis 2019; g) sans briser l’anonymat des demandeurs, combien de demandeurs, ventilés par année et par sport, ont reçu des conseils (i) sur un processus de plainte, (ii) sur une demande d’aide auprès du Bureau du commissaire à l’intégrité dans le sport, (iii) sur une demande d’aide auprès d’une association sportive nationale, (iv) sur une demande d’aide auprès d’une association sportive provinciale ou territoriale, (v) sur une demande d’aide auprès d’un avocat, (vi) sur une demande d’aide auprès de la police, (vii) sur tout autre sujet, y compris la gamme de sujets à propos desquels les athlètes, parents, témoins et autres demandeurs ont exprimé des préoccupations; h) qui assure la surveillance des données provenant de la ligne d’assistance, et, sans briser l’anonymat des demandeurs, s’il y a lieu, quelles analyses a-t-on faites de ces données, et (i) sur quelles périodes les a-t-on menées, (ii) ces analyses ont-elles contribué à la prise d’autres mesures pour protéger les athlètes et les jeunes et, le cas échéant, quels sont les détails de chacune de ces mesures? – Document parlementaire n° 8555-441-2210.

Q-2211 – M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord) – En ce qui concerne la Déclaration de Red Deer signée en 2019 : a) combien de réunions ministérielles fédérales, provinciales et territoriales sur le sport ont eu lieu et quels sont les détails de chacune de ces réunions, y compris (i) la date, (ii) l’ordre du jour, (iii) si le sujet de la sécurité et l’intégrité dans le sport faisait partie de l’ordre du jour, (iv) ce qui a fait l’objet de discussions, précisément, en lien avec la sécurité dans le sport; b) combien

and, for each, what were the details, including (i) the date, (ii) the agenda, (iii) whether safety and integrity in sport were on the agenda, (iv) what specifically was discussed regarding safety in sport in each of the conference calls; (c) what intergovernmental goals have been developed to address abuse, discrimination and harassment in sport in the areas of (i) awareness, (ii) policy, (iii) prevention, (iv) reporting, (v) management, (vi) monitoring; (d) what intergovernmental actions have been taken in the areas of (i) awareness, (ii) policy, (iii) prevention, (iv) reporting, (v) management, (vi) monitoring; (e) what progress has been made on mechanisms to report and monitor incidents of abuse, discrimination, and harassment (i) federally, (ii) by each province and territory; and (f) what outcomes have been achieved as a result of signing the declaration? – Sessional Paper No. 8555-441-2211.

---

Q-2212 – Mr. Maguire (Brandon—Souris) – With regard to refugee claims made at points of entries at Canadian airports, broken down by year for each of the last five years: (a) what was the number of refugee claims made in total and broken down by airport; (b) what is the breakdown of (a) by country of persecution; (c) what is the breakdown of (a) by country of citizenship; and (d) of the claims in (a) through (c), how many (i) were granted, (ii) were denied, (iii) are still awaiting a decision? – Sessional Paper No. 8555-441-2212.

---

Q-2213 – Mr. Albas (Central Okanagan—Similkameen—Nicola) – With regard to Immigration, Refugees and Citizenship Canada, broken down by year since 2020: (a) how many newcomers came to Canada; (b) what is the breakdown of (a) by status (i.e. permanent or temporary); (c) what is the breakdown of (a) and (b) by industry and occupation; and (d) what is the breakdown of (c) by how many newcomers are currently working in that industry and occupation versus how many are currently working in a different industry or occupation? – Sessional Paper No. 8555-441-2213.

---

Q-2214 – Mr. Redekopp (Saskatoon West) – With regard to the Home Child Care Provider Pilot, Home Support Worker Pilot, and Live-in Caregiver Program, broken down by province or territory and by each program: (a) how many work permits have been processed by Immigration, Refugees and Citizenship Canada (IRCC) during each calendar year between 2019 and 2023 inclusively; (b) how many work permits are projected to be processed for 2024; (c) of the permits in (a), how many migrants arrived in Canada to fill jobs; (d) what is the expected duration of the work permit for these migrants in each category; (e) what was the average processing time for each of the in years in (a); (f) what was the average wait time between application processing and arrival time in Canada to begin their employment for each program stream; (g) what is the number of migrants to stay in Canada under a renewed

de téléconférences fédérales, provinciales et territoriales sur le sport ont eu lieu et quels sont les détails de chacune de ces réunions, y compris (i) la date, (ii) l'ordre du jour, (iii) si le sujet de la sécurité et l'intégrité dans le sport faisait partie de l'ordre du jour, (iv) ce qui a fait l'objet de discussions, précisément, en lien avec la sécurité dans le sport; c) quels objectifs intergouvernementaux ont été établis afin de lutter contre le harcèlement, l'abus et la discrimination dans le sport, en matière de (i) sensibilisation, (ii) politique, (iii) prévention, (iv) signalement, (v) gestion, (vi) surveillance; d) quelles mesures intergouvernementales ont été prises en matière de (i) sensibilisation, (ii) politique, (iii) prévention, (iv) signalement, (v) gestion, (vi) surveillance; e) quels sont les progrès réalisés en ce qui concerne les mécanismes de signalement et de suivi des cas d'abus, de discrimination et de harcèlement (i) à l'échelle fédérale, (ii) à l'échelle de chaque province et territoire; f) quels résultats ont été obtenus à la suite de la signature de la Déclaration? – Document parlementaire n° 8555-441-2211.

---

Q-2212 – M. Maguire (Brandon—Souris) – En ce qui concerne les demandes d'asile aux points d'entrée dans les aéroports canadiens, ventilées par année pour chacune des cinq dernières années : a) quel est le nombre de demandes d'asiles reçues, ventilé par aéroport; b) quelle est la ventilation du nombre de demandes en a) par pays de persécution; c) quelle est la ventilation du nombre de demandes en a) par pays de citoyenneté; d) parmi les demandes reçues en a) à c), combien (i) ont été acceptées, (ii) ont été refusées, (iii) sont toujours en attente de réponse? – Document parlementaire n° 8555-441-2212.

---

Q-2213 – M. Albas (Central Okanagan—Similkameen—Nicola) – En ce qui concerne Immigration, Réfugiés et Citoyenneté Canada, ventilé par année depuis 2020 : a) combien de nouveaux arrivants sont venus au Canada; b) quelle est la ventilation de a) selon le statut (c.-à-d. permanent ou temporaire); c) quelle est la ventilation de a) et b) selon l'industrie et la profession; d) quelle est la ventilation de c) selon le nombre de nouveaux arrivants qui travaillent actuellement dans cette industrie ou occupation par rapport au nombre de ceux qui travaillent actuellement dans une industrie ou profession différente? – Document parlementaire n° 8555-441-2213.

---

Q-2214 – M. Redekopp (Saskatoon-Ouest) – En ce qui concerne le Programme pilote des gardiens d'enfants en milieu familial, le Programme pilote des aides familiaux à domicile et le Programme des aides familiaux résidents, ventilé par province ou territoire et par programme : a) combien de permis de travail Immigration, Réfugiés et Citoyenneté Canada (IRCC) a-t-il traités au cours de chaque année civile comprise entre 2019 et 2023 inclusivement; b) combien de permis de travail devraient être traités en 2024; c) des migrants titulaires d'un des permis mentionnés en a), combien sont arrivés au Canada pour occuper un emploi; d) quelle est la durée prévue du permis de travail de ces migrants dans chaque catégorie; e) quel a été le délai de traitement moyen des permis pour chacune des années mentionnées en a); f) quel a été le temps d'attente moyen entre le traitement

visa in that program; (h) what is the number of migrants to stay in Canada under a different type of visa after their initial visa, and what is the (i) breakdown of those various visas by type, (ii) average length of those various visas; (i) how many and what percentage of migrants who arrived under these programs stayed past the expiry of their initial visa; (j) of those migrants in (i), how many migrants remain in Canada, and of those, how many has IRCC or the Canada Border Services Agency lost track of; and (k) of the migrants who arrived under these programs for each year, how many have gained permanent residency? – Sessional Paper No. 8555-441-2214.

de la demande des migrants et leur arrivée au Canada afin qu'ils puissent occuper leur emploi, pour chaque volet du programme; g) quel est le nombre de migrants qui resteront au Canada en vertu d'un visa renouvelé dans le cadre de ce programme; h) combien de migrants restent au Canada au titre d'un autre visa que celui qui leur a été accordé au départ et quelle est (i) la répartition de ces visas par type, (ii) la durée moyenne de ces visas; i) combien et quel pourcentage de migrants arrivés dans le cadre de ces programmes restent après l'expiration de leur visa initial; j) parmi les migrants mentionnés en i), combien restent au Canada et, parmi eux, combien échappent au suivi d'IRCC ou de l'Agence des services frontaliers du Canada; k) parmi les migrants arrivés dans le cadre de ces programmes pour chacune de ces années, combien ont obtenu le statut de résident permanent? – Document parlementaire n° 8555-441-2214.

Q-2215 – Mr. Redekopp (Saskatoon West) – With regard to the Caring for Children Program, Caring for People with High Medical Needs Program, and Interim Pathway for Caregivers, broken down by province or territory, and by program: (a) how many work permits have been processed by Immigration, Refugees and Citizenship Canada (IRCC) during each of the calendar years between 2015 and 2020 inclusively; (b) of those permits, how many of those migrants have actually come to Canada to fill jobs; (c) what was the expected duration of the work permit for these migrants in each category; (d) what was the average processing time for each of the years in (a); (e) what was the average wait time between application processing and arrival time in Canada to begin their employment for each program stream; (f) what was the number of migrants to stay in Canada under a renewed visa in that program; (g) of the migrants in (a), what number subsequently stayed in Canada under a different type of visa, in total and broken down by type of visa, and what is the average length of those various visas; (h) how many migrants stayed past the expiry of their initial visa; (i) of the migrants in (h), how many remain in Canada, and of those, how many has IRCC or the Canada Border Services Agency lost track of; and (j) of the migrants who arrived under these programs between 2015 and 2020, how many have gained permanent residency? – Sessional Paper No. 8555-441-2215.

Q-2215 – M. Redekopp (Saskatoon-Ouest) – En ce qui concerne le Programme de la garde d'enfants et des soins aux personnes ayant des besoins médicaux élevés et la Voie d'accès provisoire pour les aides familiaux, ventilé par province ou territoire et par programme : a) combien de permis de travail ont été traités par Immigration, Réfugiés et Citoyenneté Canada (IRCC) au cours de chacune des années civiles entre 2015 et 2020 inclusivement; b) parmi les permis, combien de migrants sont effectivement venus au Canada pour occuper des emplois; c) quelle était la durée prévue du permis de travail des migrants dans chaque catégorie; d) quel était le temps de traitement moyen pour chacune des années en a); e) quel était le temps d'attente moyen entre le traitement de la demande et l'arrivée des migrants au Canada pour commencer leur emploi pour chaque volet du programme; g) parmi les migrants en a), combien sont restés par la suite au Canada avec un autre genre de visa, au total et ventilés par genre de visa, et quelle est la durée moyenne des différents visas en question; h) combien de migrants sont restés après l'expiration de leur visa d'origine; i) parmi les migrants en h), combien sont restés au Canada et, parmi eux, combien IRCC et l'Agence des services frontaliers du Canada ont-ils perdu de vue; j) parmi les migrants qui sont arrivés dans le cadre desdits programmes entre 2015 et 2020, combien ont obtenu la résidence permanente? – Document parlementaire n° 8555-441-2215.

Q-2216 – Mr. Soroka (Yellowhead) – With regard to government advertising promoting or about the climate crisis, since 2016, and broken down by year: (a) what are the total amounts spent on such advertising; (b) what is the breakdown of (a) by type of advertising, or media outlet; and (c) what are the details of all contracts awarded related to the advertising, or the associated advertising campaigns, including any contracts associated with developing the content of any government websites or advertisements, including, for each, the (i) date, (ii) vendor, (iii) amount or value, (iv) description of the goods or services, (v) duration, if applicable? – Sessional Paper No. 8555-441-2216.

Q-2216 – M. Soroka (Yellowhead) – En ce qui concerne les publicités gouvernementales promouvant ou portant sur la crise climatique, depuis 2016, ventilé par année : a) quels sont les montants totaux dépensés pour ces publicités; b) quelle est la ventilation de a) par type de publicité ou par média; c) quels sont les détails concernant tous les contrats octroyés pour les publicités ou les campagnes publicitaires associées, y compris tous les contrats pour le développement du contenu de tout site Web ou de toute publicité du gouvernement, y compris, pour chacun, (i) la date, (ii) le fournisseur, (iii) le montant ou la valeur, (iv) la description des produits ou services, (v) la durée, le cas échéant? – Document parlementaire n° 8555-441-2216.

Q-2219 — Mr. Melillo (Kenora) — With regard to the Northern Ontario section of the Community Futures Program: (a) what were the service standards for the program in Northern Ontario in fiscal Year 2020-21, broken down by (i) standard name, (ii) target, (iii) performance, (iv) results, (v) total business volume, (vi) volume meeting target; and (b) if data in (a) is not available, what is the reason for it not being available? — Sessional Paper No. 8555-441-2219.

Q-2221 — Mr. Chambers (Simcoe North) — With regard to the Canada Revenue Agency and the Canada Child Benefit (CCB), broken down by year for each of the last five years: (a) what was the total number of overpayments that were (i) assessed, (ii) collected from taxpayers who received overpayments following or due to death of a child; and (b) what is the amount of money represented by the overpayments in (a)(i) and (a)(ii)? — Sessional Paper No. 8555-441-2221.

Q-2222 — Mr. Kmiec (Calgary Shepard) — With regard to the acceptance of government assisted refugees from United Nations High Commissioner for Refugees (UNHCR) refugee camps in Uganda: (a) what is the total number of refugees accepted from Uganda since January 1, 2017, broken down by year; (b) what is the breakdown of (a) by ethnicity; (c) what is the breakdown of (a) by country of origin; and (d) what is the breakdown of (a) through (c) by UNHCR camp for (i) Kyaka I, (ii) Kyaka II, (iii) Kyangwali, (iv) Nakivale, (v) Kampala Capital City, (vi) Kiryandongo, (vii) Nyumanzi, (viii) Rhino, (ix) Rwamwanja? — Sessional Paper No. 8555-441-2222.

Q-2224 — Mr. Soroka (Yellowhead) — With regard to Parks Canada and the Sidney Island Deer Cull: (a) what are the total expenditures to date related to the cull, broken down by type of expense; (b) what are the details of all contracts awarded to date related to the cull, including, for each, the (i) vendor, (ii) date, (iii) value or amount, (iv) description of the goods or services, (v) manner in which the contract was awarded (i.e. sole-sourced versus competitive bid); (c) how many deer have been culled to date, in total and broken down by date; (d) what are the future planned dates of the cull; (e) how many more deer will be hunted as part of the cull; (f) what types and models of (i) firearms, (ii) ammunition, were used in the cull; (g) were the firearms and ammunition used obtained domestically or imported, and, if so, from what country; (h) were any of the firearms used classified as restricted or prohibited, and, if so, which ones; (i) did the RCMP or the Minister of Public Safety, Democratic Institutions and Intergovernmental Affairs give an exemption to the hunters to use restricted or prohibited firearms, and, if so, what are the details; (j) did all hunters who participated in the cull possess a valid Possession and Acquisition License, and, if so, what are the details of how these licenses were checked, including who checked them and on what dates; (k) why were Canadian hunters not offered the opportunity to cull the deer; (l) was a financial benefit analysis done regarding how much income would have been generated if Canadian hunters participated in the cull, and, if not, why not; and (m) were any of these deer

Q-2219 — M. Melillo (Kenora) — En ce qui concerne la section du Nord de l'Ontario du Programme de développement des collectivités du Canada : a) quelles étaient les normes de service du programme pour le Nord de l'Ontario pour l'exercice 2020-2021, ventilées selon (i) le nom de la norme, (ii) l'objectif, (iii) le rendement, (iv) les résultats, (v) le volume d'affaires total, (vi) le volume atteignant l'objectif; b) si les données en a) ne sont pas disponibles, quelle en est la raison? — Document parlementaire n° 8555-441-2219.

Q-2221 — M. Chambers (Simcoe-Nord) — En ce qui concerne l'Agence du revenu du Canada et l'Allocation canadienne pour enfants (ACE), ventilé par année pour chacune des cinq dernières années : a) quel est le nombre total de paiements en trop qui ont été (i) calculés, (ii) recouverts auprès de contribuables ayant reçu un paiement en trop à la suite ou en raison du décès d'un enfant; b) à combien d'argent se chiffrent les paiements en trop visés en a)(i) et a)(ii)? — Document parlementaire n° 8555-441-2221.

Q-2222 — M. Kmiec (Calgary Shepard) — En ce qui concerne l'accueil de réfugiés parrainés par le gouvernement en provenance des camps de réfugiés du Haut-Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés (HCR) situés en Ouganda : a) au total, combien de réfugiés en provenance de l'Ouganda ont été acceptés depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2017, ventilé par année; b) quelle est la ventilation de a) par pays d'origine; d) quelle est la ventilation de a) à c) par camp du HCR, à savoir (i) Kyaka I, (ii) Kyaka II, (iii) Kyangwali, (iv) Nakivale, (v) Kampala, (vi) Kiryandongo, (vii) Nyumanzi, (viii) Rhino, (ix) Rwamwanja? — Document parlementaire n° 8555-441-2222.

Q-2224 — M. Soroka (Yellowhead) — En ce qui concerne Parcs Canada et l'abattage sélectif de cerfs sur l'île Sidney : a) quelles sont les dépenses totales à ce jour liées à l'abattage, ventilées par type de dépenses; b) quels sont les détails de tous les contrats octroyés à ce jour pour l'abattage, y compris, pour chacun d'eux, (i) le fournisseur, (ii) la date, (iii) la valeur ou le montant, (iv) la description des biens ou des services, (v) la manière dont le contrat a été octroyé (c.-à-d. fournisseur unique ou appel d'offres concurrentiel); c) combien de cerfs ont été abattus à ce jour, au total et par date; d) quelles sont les futures dates d'abattage prévues; e) combien de cerfs de plus seront abattus; f) quels sont les types et modèles (i) d'armes à feu, (ii) de munitions utilisés pour l'abattage; g) s'est-on procuré les armes à feu et les munitions utilisées sur le territoire national ou les a-t-on importées et, le cas échéant, de quel pays; h) certaines des armes à feu utilisées sont-elles à autorisation restreinte ou prohibées et, le cas échéant, lesquelles; i) la GRC ou le ministre de la Sécurité publique, des Institutions démocratiques et des Affaires intergouvernementales ont-ils accordé une dérogation aux chasseurs pour l'utilisation d'armes à feu à usage restreint ou interdites, et, le cas échéant, quels en sont les détails; j) tous les chasseurs ayant participé à l'abattage avaient-ils un permis de possession et d'acquisition valide, et, le cas échéant, quels sont les détails de la façon dont ces permis ont été vérifiés, y compris qui les a vérifiés et à quelles dates; k) pourquoi n'a-t-on pas offert à des chasseurs canadiens la possibilité de participer à l'abattage des cerfs; l) a-t-on

shot from helicopters, and, if so, was permission received from Transport Canada prior to this occurring? – Sessional Paper No. 8555-441-2224.

Q-2225 – Mr. Mazier (Dauphin—Swan River—Neepawa) – With regard to the Government of Canada’s delegation to COP28 in Dubai: what were the total expenses incurred by the Government of Canada, the Minister of Environment and Climate Change, and Canada’s Climate Change Ambassador, for each, broken down by expense, including (i) transportation, (ii) accommodation, (iii) hospitality, (iv) gifts, (v) miscellaneous, (vi) registration and event costs? – Sessional Paper No. 8555-441-2225.

Q-2226 – Mr. Mazier (Dauphin—Swan River—Neepawa) – With regard to the government’s advertisements of the website [canada.ca/climate-crisis](https://canada.ca/climate-crisis): (a) how much has the government (i) spent, (ii) budgeted to spend, on advertisements for the [canada.ca/climate-crisis](https://canada.ca/climate-crisis) website; (b) what is the breakdown of the advertisement expenses in (a) on (i) social media, further broken down by platform, (ii) television, (iii) print, (iv) radio, (v) online, (vi) all other types of advertising; (c) who did the government pay to produce the advertisements in (a); (d) how much did the government pay each entity in (c) to produce the advertisements; (e) did the government purchase television advertisements for the [canada.ca/climate-crisis](https://canada.ca/climate-crisis) website during the broadcast of Superbowl LVII; (f) what were the cost of the advertisements in (e), if any; and (g) how many Canadians visited the [canada.ca/climate-crisis](https://canada.ca/climate-crisis) website broken down by month? – Sessional Paper No. 8555-441-2226.

Q-2227 – Ms. Duncan (Etobicoke North) – With regard to international charters, conferences, consensus statements, declarations, policy, and national reports regarding sport and abuse, discrimination, and harassment: (a) following the UNESCO International Charter of Physical Education and Sport in 1978, and with respect to the statement that “sport practiced by all must be protected against any abuse”, what, if any, (i) actions were taken against abuse in sport, (ii) new requirements were adopted as a result of the Charter with respect to “appropriate qualifications”, “training”, and “further training” for each of those in administration, coaching, teaching, and volunteering, and on which dates between 1978 and 1988; (b) following the UNESCO International Charter of Physical Education and Sport in 1978, and with respect to the statement that “it is crucial that the fight against doping should win the support of national and international authorities”, what, if any, actions did Canada take, and on which dates between 1978 and 1988; (c) following the 1990 release of the Commission of Inquiry into the Use of Drugs and Banned Practices Intended to Increase Athletic Performance and with respect to the recommendation “that individuals and organizations in receipt of government funding

effectué une analyse des avantages financiers concernant le revenu qui aurait été généré si des chasseurs canadiens avaient participé à l’abattage, sinon, pourquoi; m) a-t-on tiré sur certains de ces cerfs depuis des hélicoptères et, le cas échéant, Transports Canada a-t-il délivré une autorisation à cet effet? – Document parlementaire n° 8555-441-2224.

Q-2225 – M. Mazier (Dauphin—Swan River—Neepawa) – En ce qui concerne la délégation du gouvernement du Canada à la COP28 à Dubaï : quelles ont été les dépenses totales engagées par le gouvernement du Canada, le ministre de l’Environnement et du Changement climatique et l’ambassadeur du Canada pour les changements climatiques, pour chacun d’eux, ventilées par dépenses, y compris (i) le transport, (ii) l’hébergement, (iii) les frais d’accueil, (iv) les cadeaux, (v) les frais divers, (vi) les frais d’inscription et les coûts des activités? – Document parlementaire n° 8555-441-2225.

Q-2226 – M. Mazier (Dauphin—Swan River—Neepawa) – En ce qui concerne les publicités du gouvernement du Canada pour le site [Web canada.ca/crise-climatique](https://web.canada.ca/crise-climatique) : a) combien le gouvernement a-t-il (i) dépensé, (ii) prévu de dépenser, pour des publicités relatives au site [canada.ca/crise-climatique](https://web.canada.ca/crise-climatique); b) quelle est la ventilation des dépenses de publicité en a) (i) dans les médias sociaux, ventilé par plateforme, (ii) à la télévision, (iii) dans les médias imprimés, (iv) à la radio, (v) en ligne, (vi) par tous autres modes de publicité; c) qui le gouvernement a-t-il payé pour produire les publicités en a); d) combien le gouvernement a-t-il versé à chaque entité en c) pour produire les publicités; e) le gouvernement a-t-il acheté des publicités télévisuelles pour le site [canada.ca/crise-climatique](https://web.canada.ca/crise-climatique) pendant la diffusion du Superbowl LVII; f) quels ont été les coûts des publicités en e), le cas échéant; g) combien de Canadiens ont visité le site [canada.ca/crise-climatique](https://web.canada.ca/crise-climatique), ventilé par mois? – Document parlementaire n° 8555-441-2226.

Q-2227 – M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord) – En ce qui concerne les chartes internationales, les conférences, les déclarations de consensus, les déclarations, les politiques et les rapports nationaux en matière de sport et d’abus, de discrimination et de harcèlement : a) suivant la Charte internationale de l’éducation physique, de l’activité physique et du sport de l’UNESCO de 1978, plus particulièrement l’énoncé selon lequel « le sport pratiqué par tous [doit] être [protégé] contre toutes les dérives », quelles sont, s’il y a lieu, (i) les mesures prises contre les abus dans le sport, (ii) les nouvelles exigences adoptées à la suite de la Charte en ce qui concerne les qualifications requises, la formation et le perfectionnement pour les personnes chargées de l’administration, de l’entraînement, de l’enseignement et du bénévolat, et à quelles dates entre 1978 et 1988; b) suivant la Charte internationale de l’éducation physique, de l’activité physique et du sport de l’UNESCO de 1978, plus particulièrement l’énoncé selon lequel « il est essentiel que la lutte contre le dopage mobilise les responsables à différents niveaux, nationaux et internationaux », quelles mesures le Canada a-t-il prises, s’il y a lieu, et à quelles dates entre 1978 et 1988; c) suivant la publication en 1990 du rapport de la Commission d’enquête

meet the ethical standards as well as the performance standards required for funding”, what actions, if any, did Canada take in response to the recommendation for individuals and organizations, and on which dates; (d) following the 1990 release of the Commission of Inquiry into the Use of Drugs and Banned Practices Intended to Increase Athletic Performance, and with respect to the recommendation “that those involved in the health, care, and training of athletes are qualified to be so ethically as well as technically”, what actions, if any, did Canada take regarding ethical qualifications for all those involved in the health, care, and training of athletes, and on which dates; (e) following the 1990 release of the Commission of Inquiry into the Use of Drugs and Banned Practices Intended to Increase Athletic Performance, and with respect to the recommendation that “the measure of success of government funding be linked not to medal count, but to the degree to which it has met the social, educational, and national goals of government for sport”, what actions, if any, did Canada take to (i) disentangle medal count from funding, (ii) tie medal count to funding, and on which dates; (f) following the International Olympic Committee’s adoption of a Consensus Statement on Sexual Harassment and Abuse in Sport in 2007, what actions, if any, has Canada undertaken with respect to (i) developing “policies and procedures for the prevention of sexual harassment and abuse”, (ii) monitoring “the implementation of these policies and procedures”, (iii) evaluating “the impact of these policies in identifying and reducing sexual harassment and abuse”, (iv) developing “an education and training program on sexual harassment and abuse in their sport(s)”, (v) fostering “strong partnerships with parents in the prevention of sexual harassment and abuse”, (vi) promoting and supporting scientific research on these issues, and on which dates; (g) did any representatives of Canada attend the 5th International Conference of Ministers and Senior Officials Responsible for Physical Education and Sport in 2013, and, if so, what were the names of positions of all those who attended; (h) following the 2013 Declaration of Berlin, what actions, if any, has Canada taken with respect to Article 1.4 of the Declaration “recognizing that an inclusive environment free of violence, sexual harassment, racism and other forms of discrimination is fundamental to quality physical education and sport”, and on which dates; (i) following the revised International Charter of Physical Education, Physical Activity and Sport in 2015, what actions, if any, has Canada taken with respect to (i) “safety and management of risk”, (ii) Article 10.1 which states that, “All forms of physical education, physical activity and sport must be protected from abuse”, (iii) any identified harms, (iv) “bullying”, (v) “deprivation of education”, (vi) “discrimination”, (vii) “excessive training of children”, (viii) “homophobia”, (ix) “racism”, (x) “sexual exploitation”, (xi) “violence”, (xii) “potential risks, especially for children, of dangerous or inappropriate training methods and competition, and psychological pressures of any kind”, and on which dates were these actions taken; (j) following the issue of the Policy on Non-Accidental Violence and Abuse in Sport of the International Paralympic Committee in 2016, what actions, if any, were taken by Canada with respect to violations of human rights, including, but not limited to, (i) “bullying and emotional abuse”, (ii) “child exploitation”, (iii) “hazing”, (iv) “neglect”, (v) “physical abuse”, (vi) “sexual abuse and assault”, and on which dates; (k) did Canada attend the Sixth International Conference of Ministers and Senior Officials Responsible for

sur le recours aux drogues et aux pratiques interdites pour améliorer la performance athlétique, plus particulièrement la recommandation voulant que « les personnes et les organisations qui reçoivent des subventions fédérales répondent aux normes d’éthique et de rendement établies », quelles mesures, s’il y a lieu, le Canada a-t-il prises en réponse à la recommandation pour les personnes et les organisations, et à quelles dates; d) suivant la publication en 1990 du rapport de la Commission d’enquête sur le recours aux drogues et aux pratiques interdites pour améliorer la performance athlétique, plus particulièrement la recommandation voulant que « les responsables de la santé, du soin et de l’entraînement des athlètes aient les qualifications requises sur le plan de l’éthique et de la technique », quelles mesures, s’il y a lieu, le Canada a-t-il prises concernant les qualifications sur le plan éthique pour tous les responsables de la santé, du soin et de l’entraînement des athlètes, et à quelles dates; e) suivant la publication en 1990 du rapport de la Commission d’enquête sur le recours aux drogues et aux pratiques interdites pour améliorer la performance athlétique, plus particulièrement la recommandation voulant que « le succès des subventions fédérales ne soit pas mesuré en fonction du nombre de médailles obtenues, mais bien du degré de réalisation des buts sociaux, éducatifs et nationaux du gouvernement en matière de sport », quelles mesures, s’il y a lieu, le Canada a-t-il prises pour (i) dissocier le nombre de médailles du financement, (ii) lier le nombre de médailles au financement, et à quelles dates; f) suivant l’adoption par le Comité international olympique de la Déclaration de consensus sur le harcèlement et les abus sexuels dans le sport en 2007, quelles mesures, s’il y a lieu, le Canada a-t-il prises concernant (i) l’élaboration de « politiques et procédures de prévention du harcèlement et des abus sexuels », (ii) le contrôle de « la mise en œuvre de ces politiques et procédures », (iii) l’évaluation de « l’impact de ces politiques et procédures en identifiant et réduisant le harcèlement et les abus sexuels », (iv) l’élaboration d’un « programme d’éducation et de formation sur le harcèlement et les abus sexuels dans leur(s) sport(s) », (v) la promotion « des partenariats solides avec les parents/proches pour prévenir le harcèlement et les abus sexuels », (vi) la promotion et l’appui de la recherche scientifique sur ces questions, et à quelles dates; g) des représentants du Canada ont-ils participé à la 5<sup>e</sup> Conférence internationale des ministres et hauts fonctionnaires responsables de l’éducation physique et du sport en 2013 et, le cas échéant, quels étaient les noms et les fonctions de tous les participants; h) suivant la Déclaration de Berlin en 2013, quelles mesures, s’il y a lieu, le Canada a-t-il prises concernant l’article 1.4 de la Déclaration, qui reconnaît « qu’un environnement inclusif d’où la violence, le harcèlement sexuel, le racisme et les autres formes de discriminations sont bannis est essentiel pour une éducation physique et un sport de qualité », et à quelles dates; i) suivant la révision de la Charte internationale de l’éducation physique, de l’activité physique et du sport en 2015, quelles mesures, s’il y a lieu, le Canada a-t-il prises concernant (i) « la sécurité et la gestion des risques », (ii) l’article 10.1 qui prévoit que « [t]outes les formes d’éducation physique, d’activité physique et de sport doivent être protégées contre les dérives », (iii) les pratiques préjudiciables, (iv) « l’intimidation », (v) « la privation d’éducation », (vi) « la discrimination », (vii) « l’entraînement excessif des enfants », (viii) « l’homophobie », (ix) « le racisme », (x) « l’exploitation sexuelle », (xi) « la violence », (xii) les « risques potentiels que représentent, en particulier pour

Physical Education and Sport in 2017, and, if so, what were the positions of all those who attended; and (l) following the Kazan Action Plan, what actions, if any, did Canada undertake with respect to (i) "protecting the integrity of sport", (ii) "III.1 Safeguard athletes, spectators, workers and other groups involved", (iii) "III.2 Protect children, youth and other vulnerable groups", and on which dates? — Sessional Paper No. 8555-441-2227.

les enfants, les méthodes d'entraînement et les compétitions dangereuses ou inappropriées, et les pressions psychologiques de quelque nature que ce soit », et à quelles dates ces mesures ont-elles été prises; j) suivant la publication de la politique relative à la violence et aux abus non accidentels dans le sport du Comité international paralympique en 2016, quelles mesures, s'il y a lieu, le Canada a-t-il prises concernant les violations des droits de la personne, y compris, mais sans s'y limiter, (i) l'intimidation et les abus émotionnels, (ii) l'exploitation des enfants, (iii) les initiations, (iv) la négligence, (v) la violence physique, (vi) les agressions sexuelles, et à quelles dates; k) le Canada a-t-il pris part à la 6<sup>e</sup> Conférence internationale des ministres et hauts fonctionnaires responsables de l'éducation physique et du sport en 2017, et, le cas échéant, quel était le titre de tous les participants de la délégation canadienne; l) suivant le Plan d'action de Kazan, quelles mesures, s'il y a lieu, le Canada a-t-il prises (i) pour « protéger l'intégrité du sport », (ii) concernant « III.1 Protéger les athlètes, les spectateurs, les travailleurs et autres groupes impliqués », (iii) « III.2 Protéger les enfants, les jeunes et d'autres groupes vulnérables », et à quelles dates? — Document parlementaire n° 8555-441-2227.

Q-2228 — Mr. Ellis (Cumberland—Colchester) — With regard to the federal carbon tax: (a) how much did the (i) Canadian Army, (ii) Royal Canadian Navy, (iii) Royal Canadian Air Force, (iv) Canadian Coast Guard, pay in carbon tax on the fuel which they purchased in each of the last five years; and (b) what are the projections for how much the (i) Canadian Army, (ii) Royal Canadian Navy, (iii) Royal Canadian Air Force, (iv) Canadian Coast Guard, will pay in carbon tax on the fuel which they will purchase in each of the next five years? — Sessional Paper No. 8555-441-2228.

Q-2228 — M. Ellis (Cumberland—Colchester) — En ce qui concerne la taxe fédérale sur le carbone : a) combien (i) l'Armée canadienne, (ii) la Marine royale canadienne, (iii) l'Aviation royale canadienne, (iv) la Garde côtière canadienne, ont-elles payé en taxe sur le carbone pour le carburant qu'elles ont acheté au cours de chacune des cinq dernières années; b) quelles sont les prévisions concernant le montant que (i) l'Armée canadienne, (ii) la Marine royale canadienne, (iii) l'Aviation royale canadienne, (iv) la Garde côtière canadienne, paieront en taxe sur le carbone pour le carburant qu'elles achèteront au cours de chacune des cinq prochaines années à venir? — Document parlementaire n° 8555-441-2228.

Q-2229 — Mrs. Gray (Kelowna—Lake Country) — With regard to the Benefits Delivery Modernization Programme: (a) what was the projected scope, full technology requirements and projected procurement needs presented in the initial budget for the programme in 2017; (b) what is the breakdown of costs for each aspect of (a); (c) what is the projected scope, full technology requirements and projected procurement needs presented in the most recent budget for the programme in 2024; and (d) what is the breakdown of costs for each aspect of (c)? — Sessional Paper No. 8555-441-2229.

Q-2229 — M<sup>me</sup> Gray (Kelowna—Lake Country) — En ce qui concerne le programme de Modernisation du versement des prestations : a) quels étaient le champ d'application prévu, les exigences technologiques complètes et les besoins d'approvisionnement projetés selon le budget initial du programme établi en 2017; b) quelle est la ventilation des coûts pour chacun des aspects en a); c) quels sont le champ d'application prévu, les exigences technologiques complètes et les besoins d'approvisionnement projetés dans le budget le plus récent pour l'édition 2024 du programme; d) quelle est la ventilation des coûts pour chacun des aspects mentionnés en c)? — Document parlementaire n° 8555-441-2229.

Q-2231 — Mrs. Gray (Kelowna—Lake Country) — With regard to the Canada Digital Adoption Program: (a) how many and which vendors applied to administer the (i) "Grow Your Business", (ii) "Boost Your Business Technology", stream; (b) what metrics and criteria were used by the government when determining which applicants in (a) would become administrators, broken down by stream; (c) what is the dollar value of the contracts provided to Magnet to administer the "Boost Your Business Technology" stream; (d) which vendors were awarded the contracts to administer the "Grow Your Business" stream; (e) what is the dollar value of the contracts

Q-2231 — M<sup>me</sup> Gray (Kelowna—Lake Country) — En ce qui concerne le Programme canadien d'adoption du numérique : a) combien de fournisseurs, et lesquels, ont soumissionné pour administrer les volets (i) « Développez vos activités commerciales », (ii) « Améliorez les technologies de votre entreprise »; b) quels mesures et critères ont été utilisés par le gouvernement pour déterminer lesquels des soumissionnaires en a) deviendraient administrateurs, ventilés par volet; c) quelle est la valeur en dollars des contrats octroyés à Magnet pour administrer le volet « Améliorez les technologies de votre entreprise »; d) quels

provided to each of the vendors in (d); (f) what is the number of students hired, as of January 1, 2024, via the (i) "Grow Your Business", (ii) "Boost Your Business Technology", stream; and (g) what is the number of businesses which have applied, as of January 1, 2024, to the (i) "Grow Your Business", (ii) "Boost Your Business Technology", stream? — Sessional Paper No. 8555-441-2231.

Q-2232 — Mr. Redekopp (Saskatoon West) — With regard to the Canada Border Services Agency (CBSA): (a) how many migrants does the CBSA currently believe are in Canada without a valid visa; (b) how many of those individuals in (a) are pending adjudication by the Immigration and Refugee Board (IRB); (c) how many of those individuals in (a) have had their case resolved by the IRB but are awaiting judicial review; (d) how many of those individuals in (a) have exhausted all legal avenues including the IRB and judicial review, and of those what is the number of those individuals that (i) are currently detained, (ii) are currently awaiting deportation, (iii) the CBSA lost track of; and (e) of those individuals in (d), how many (i) have been convicted in Canada of a criminal code offence, (ii) have been convicted in their country of origin of an equivalent charge to a criminal code offence, (iii) of those convicted are currently being detained, (iv) are set to be deported in 2024, (v) has the CBSA lost track of? — Sessional Paper No. 8555-441-2232.

Q-2233 — Mr. Redekopp (Saskatoon West) — With regard to the electoral district of Saskatoon West: what are the details of all the grants, contributions, loans and any other payments from Government of Canada departments, agencies, and Crown corporations, but excluding the Canada Revenue Agency, to all other levels of government within and outside of Canada, First Nations, corporations, non-governmental organizations, and charities for the fiscal years 2015-16 to the current fiscal year inclusively? — Sessional Paper No. 8555-441-2233.

Q-2234 — Mr. Vis (Mission—Matsqui—Fraser Canyon) — With regard to the Climate Action Incentive Fund SME Project Stream: (a) of the \$218 million of 2019-20 carbon pollution proceeds allocated to the stream, (i) how many businesses applied for funding, (ii) how many businesses were approved, (iii) how much money was awarded to the approved businesses for the duration of the program; (b) how much of the \$218 million allocated was not spent; and (c) did the amount in (b) return to general revenue or was returned to businesses, and, if so, how? — Sessional Paper No. 8555-441-2234.

fournisseurs se sont vu octroyer les contrats d'administration du volet « Développez vos activités commerciales »; e) quelle est la valeur en dollars des contrats octroyés à chacun des fournisseurs en d); f) combien d'étudiants ont été embauchés, au 1<sup>er</sup> janvier 2024, par l'intermédiaire des volets (i) « Développez vos activités commerciales », (ii) « Améliorez les technologies de votre entreprise »; g) combien d'entreprises ont présenté une demande, au 1<sup>er</sup> janvier 2024, au titre des volets (i) « Développez vos activités commerciales », (ii) « Améliorez les technologies de votre entreprise »? — Document parlementaire n° 8555-441-2231.

Q-2232 — M. Redekopp (Saskatoon-Ouest) — En ce qui concerne l'Agence des services frontaliers du Canada (ASFC) : a) combien de migrants, selon l'ASFC, se trouvent actuellement au Canada sans visa en règle; b) combien des personnes en a) sont en attente d'une décision de la Commission de l'immigration et du statut de réfugié (CISR); c) combien des personnes en a) ont vu leur cas résolu par la CISR mais sont en attente d'un contrôle judiciaire; d) combien des personnes en a) ont épuisé tous les recours légaux, y compris la CISR et le contrôle judiciaire, et parmi ces personnes, combien (i) sont actuellement en détention, (ii) sont actuellement en attente d'expulsion, (iii) sont au nombre de celles dont l'ASFC a perdu la trace; e) parmi les personnes en d), combien (i) ont été condamnées au Canada pour une infraction au Code criminel, (ii) ont été condamnées dans leur pays d'origine après avoir été accusées d'une infraction équivalente au code pénal, (iii) sont actuellement en détention, parmi celles qui ont été condamnées, (iv) doivent être expulsées en 2024, (v) sont au nombre de celles dont l'ASFC a perdu la trace? — Document parlementaire n° 8555-441-2232.

Q-2233 — M. Redekopp (Saskatoon-Ouest) — En ce qui concerne la circonscription électorale de Saskatoon-Ouest : quels sont les détails de toutes les subventions, contributions, prêts et autres paiements des ministères, organismes et sociétés d'État du gouvernement du Canada, à l'exclusion de l'Agence du revenu du Canada, accordés à tous les autres ordres de gouvernement à l'intérieur et à l'extérieur du Canada, aux Premières Nations, aux sociétés, aux organisations non gouvernementales et aux organismes de bienfaisance pour les exercices de 2015-2016 à l'exercice en cours inclusivement? — Document parlementaire n° 8555-441-2233.

Q-2234 — M. Vis (Mission—Matsqui—Fraser Canyon) — En ce qui concerne le volet du Fonds d'incitation à l'action pour le climat (FIAC) consacré aux projets de PME : a) des recettes de 218 millions de dollars qui ont été tirées de la tarification de la pollution par le carbone en 2019-2020 et affectées à ce volet, (i) combien d'entreprises ont demandé ce financement, (ii) combien d'entreprises ont été approuvées, (iii) combien d'argent a été accordé aux entreprises approuvées pendant la durée du programme; b) quelle partie des 218 millions de dollars affectés n'a pas été dépensée; c) le montant en b) a-t-il été retourné aux recettes générales, ou a-t-il été versé aux entreprises, et, le cas échéant, comment? — Document parlementaire n° 8555-441-2234.

Q-2235 — Mr. Vis (Mission—Matsqui—Fraser Canyon) — With regard to the Canada Digital Adoption Program: (a) what is the number of businesses which have applied, as of January 25, 2024, to the (i) Grow Your Business Online stream, (ii) Boost Your Business Technology stream; (b) what is the total number of businesses which have received funding or assistance through the (i) Grow Your Business Online stream, (ii) Boost Your Business Technology stream; (c) what is the number of students hired, from October 5, 2022, to January 25, 2024, via the (i) Grow Your Business Online stream, (ii) Boost Your Business Technology stream, broken down by week since October 5, 2022; and (d) since the start date of March 3, 2022, how much has been paid to Magnet to administer the Boost Your Business Technology stream, in total and broken down by payment? — Sessional Paper No. 8555-441-2235.

Q-2238 — Mr. Perkins (South Shore—St. Margarets) — With regard to private stakeholders consultations held by the Department of Industry, prior to June 1, 2022, that helped inform the drafting of the Artificial Intelligence and Data Act: what are the details of all such meetings, including, for each, the (i) date of occurrence, (ii) name of any meeting attendees, (iii) names of organizations or stakeholder groups in attendance, (iv) topic of discussion? — Sessional Paper No. 8555-441-2238.

Q-2239 — Mr. Scheer (Regina—Qu'Appelle) — With regard to expenditures incurred by the government related to the Prime Minister's trip to Jamaica which began on or around December 26, 2023: (a) what are the expenditures to date, including those incurred by the Privy Council Office, the RCMP, and any other department or agency that was involved in the trip, including any advance work done to prepare for the trip, in total and broken down by type of expense (e.g. accommodation, fuel, per diems, etc.); (b) what was the total amount of expenditures incurred for accommodations at (i) Prospect Estate and Villas, (ii) other hotels or properties, broken down by vendor; (c) for each expenditure in (b), what was the (i) number of rooms rented at each resort, (ii) number of nights stayed, (iii) nightly rate; (d) what are the details of the legs of each challenger flight that travelled between Canada and Jamaica in relation to the trip, including, for each leg, the (i) date, (ii) origin, (iii) destination, (iv) names and titles of passengers, excluding security personnel, (v) amount of fuel used, (vi) fuel cost, (vii) catering cost, (viii) other costs, broken down by type; (e) what are the details of the problem or malfunction that occurred with the initial Challenger jet that causes a second Challenger jet to be flown to Jamaica; and (f) how much did it cost to fix the problem or malfunction in (e)? — Sessional Paper No. 8555-441-2239.

Q-2235 — M. Vis (Mission—Matsqui—Fraser Canyon) — En ce qui concerne le Programme canadien d'adoption du numérique : a) quel est le nombre d'entreprises qui ont fait une demande, en date du 25 janvier 2024, dans le cadre du (i) volet Développez vos activités commerciales en ligne, (ii) volet Améliorez les technologies de votre entreprise; b) quel est le nombre total d'entreprises qui ont reçu du financement ou de l'aide dans le cadre du (i) volet Développez vos activités commerciales en ligne, (ii) volet Améliorez les technologies de votre entreprise; c) quel est le nombre d'étudiants embauchés, du 5 octobre 2022 au 25 janvier 2024, par le biais du (i) volet Développez vos activités commerciales en ligne, (ii) volet Améliorez les technologies de votre entreprise, ventilé par semaine depuis le 5 octobre 2022; d) depuis le lancement du Programme le 3 mars 2022, combien d'argent a été versé à Magnet pour administrer le volet Améliorez les technologies de votre entreprise, au total et ventilé par paiement? — Document parlementaire n° 8555-441-2235.

Q-2238 — M. Perkins (South Shore—St. Margarets) — En ce qui concerne les consultations de parties prenantes privées tenues par le ministère de l'Industrie avant le 1<sup>er</sup> juin 2022, en vue de la rédaction de la Loi sur l'intelligence artificielle et les données : quels sont les détails de toutes ces réunions, y compris, pour chacune d'entre elles, (i) la date de l'événement, (ii) le nom des participants à la réunion, (iii) le nom des organisations ou des groupes de parties prenantes présents, (iv) le sujet de la discussion? — Document parlementaire n° 8555-441-2238.

Q-2239 — M. Scheer (Regina—Qu'Appelle) — En ce qui concerne les dépenses engagées par le gouvernement relativement au voyage du premier ministre en Jamaïque, qui a débuté le ou vers le 26 décembre 2023 : a) quelles sont les dépenses à ce jour, y compris celles engagées par le Bureau du Conseil privé, la GRC et tout autre ministère ou organisme qui a participé au voyage, y compris tout travail préalable effectué pour préparer le voyage, au total et ventilées par type de dépense (p. ex. hébergement, carburant, indemnités journalières, etc.); b) quel est le montant total des dépenses engagées pour l'hébergement à (i) Prospect Estate and Villas, (ii) d'autres hôtels ou propriétés, ventilé par fournisseur; c) pour chaque dépense mentionnée en b), quel a été (i) le nombre de chambres louées dans chaque centre de villégiature, (ii) le nombre de nuits passées, (iii) le prix de la nuitée; d) quels sont les détails des étapes de chaque vol Challenger entre le Canada et la Jamaïque en relation avec le voyage, y compris, pour chaque étape, (i) la date, (ii) l'origine, (iii) la destination, (iv) les nom et titre des passagers, à l'exclusion du personnel de sécurité, (v) la quantité de carburant utilisée, (vi) le coût du carburant, (vii) les frais de restauration, (viii) les autres coûts, ventilés par type; e) quels sont les détails du problème ou du dysfonctionnement qui s'est produit avec le premier avion Challenger et qui a entraîné l'envoi d'un deuxième avion Challenger en Jamaïque; f) combien a coûté la réparation du problème ou du dysfonctionnement mentionné en e)? — Document parlementaire n° 8555-441-2239.

Q-2240 — Mr. Scheer (Regina—Qu'Appelle) — With regard to the government's participation in the UN Climate Change Conference, the 28th Conference of the Parties (COP28) in Dubai: (a) how many and which individuals were part of the Canadian delegation that travelled to Dubai; (b) what were the titles of all individuals in (a); (c) were there any delegation members in (a) for which the government did not pay the expenses of, and, if so, which members; (d) what are the names and titles of all other individuals who attended the COP28 for whom the government paid expenses; (e) what are the total expenditures incurred by the government to date related to the conference, broken down by type; (f) what is the government's estimate of the carbon footprint resulting from the Canadian delegation's travel to and from the conference; and (g) for the delegations accommodations in Dubai, (i) what hotels were used, (ii) how much was spent at each hotel, (iii) how many rooms were rented at each hotel and for how many nights, (iv) what was the room rate, or range of room rates, paid at each hotel? — Sessional Paper No. 8555-441-2240.

Q-2241 — Mr. Scheer (Regina—Qu'Appelle) — With regard to government subsidies to Qualified Canadian Journalism Organizations (QCJO): (a) what is the total amount of subsidies paid to QCJOs in total, broken down by year for each of the last five years; (b) what is the breakdown of (a) by type of tax credit or subsidy; (c) how many organizations have applied for the QCJO designation; (d) of the applications in (c), how many were (i) approved, (ii) rejected; (e) how many QCJOs received subsidies, broken down by year for each of the last five years; and (f) without identifying the organization, what is the breakdown of (e) by subsidy range for each type of subsidy (i.e. under \$100,000, \$100,001-\$500,000, etc.)? — Sessional Paper No. 8555-441-2241.

Q-2242 — Mr. Scheer (Regina—Qu'Appelle) — With regard to the ArriveCAN application, broken down by each department or agency that worked on the application: (a) how many employees worked on the application; and (b) how many man-hours and working days were spent working on the application? — Sessional Paper No. 8555-441-2242.

Q-2244 — Ms. Ashton (Churchill—Keewatinook Aski) — With regards to the Indigenous Community Infrastructure Fund (ICIF), and broken down by province or territory and fiscal year since 2020-21: (a) what is the total number of applications received by Indigenous Services Canada; (b) for the applications in (a), what is the (i) median amount of funding requested, (ii) average amount of funding requested; (c) how many projects in (a) were approved; and (d) what is the total amount of funding allocated by the ICIF, reflected as a dollar amount and a percentage of program funding? — Sessional Paper No. 8555-441-2244.

Q-2240 — M. Scheer (Regina—Qu'Appelle) — En ce qui concerne la participation du gouvernement à la 28<sup>e</sup> Conférence des Parties (COP28) de la Conférence des Nations Unies sur les changements climatiques à Dubaï : a) combien de personnes faisaient partie de la délégation canadienne qui s'est rendue à Dubaï et quelles étaient ces personnes; b) quels sont les titres de toutes les personnes en a); c) y a-t-il des membres de la délégation en a) pour lesquels le gouvernement n'a pas payé les dépenses et, le cas échéant, lesquels; d) quels sont les noms et les titres de toutes les autres personnes qui ont participé à la COP28 et pour lesquelles le gouvernement a payé les dépenses; e) quelles sont les dépenses totales engagées par le gouvernement à ce jour relativement à la conférence, ventilées par type; f) quelle est l'estimation par le gouvernement de l'empreinte carbone résultant des déplacements de la délégation canadienne à destination et en provenance de la conférence; g) en ce qui concerne l'hébergement de la délégation à Dubaï, (i) quels hôtels ont été utilisés, (ii) combien a coûté chaque hôtel, (iii) combien de chambres ont été louées dans chaque hôtel et pour combien de nuits, (iv) quel a été le prix de la chambre, ou la fourchette de prix des chambres, payé pour chaque hôtel? — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-441-2240.

Q-2241 — M. Scheer (Regina—Qu'Appelle) — En ce qui concerne les subventions gouvernementales aux organisation journalistique canadienne qualifiée (OJCQ) : a) à combien s'élève le montant total des subventions versées à des OJCQ, ventilé par année, pour chacune des cinq dernières années; b) quelle est la ventilation de a) selon le type de crédit d'impôt ou de subvention; c) combien d'organisations ont demandé à être désignées comme OJCQ; d) parmi les demandes en c), combien ont été (i) approuvées, (ii) rejetées; e) combien d'OJCQ ont reçu des subventions, ventilé par année, pour chacune des cinq dernières années; f) sans nommer les organisations en cause, quelle est la ventilation de e) selon la valeur des subventions pour chaque type de subvention (c.-à-d. moins de 100 000 \$, de 100 001 \$ à 500 000 \$, etc.)? — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-441-2241.

Q-2242 — M. Scheer (Regina—Qu'Appelle) — En ce qui concerne l'application ArriveCAN, ventilé par ministère ou organisme ayant travaillé sur cette application : a) combien d'employés ont travaillé sur l'application; b) combien d'heures-personnes et de jours de travail ont été consacrés à cette application? — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-441-2242.

Q-2244 — M<sup>me</sup> Ashton (Churchill—Keewatinook Aski) — En ce qui concerne le Fonds d'infrastructure des communautés autochtones (FICA), ventilé par province ou territoire et exercice depuis 2020-2021 : a) quelle est le nombre total de demandes reçues par Services aux Autochtones Canada; b) pour le nombre de demandes en a), quel est (i) le montant médian du financement demandé, (ii) le montant moyen du financement demandé; c) combien de projets en a) ont été approuvés; d) quel est le montant total des fonds alloués par le FICA, exprimé en dollars et en pourcentage du financement du programme? — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-441-2244.

Q-2246 – Ms. Ashton (Churchill–Keewatinook Aski) – With regard to on-reserve housing funding provided by Indigenous Services Canada (ISC), broken down by province or territory and fiscal year since 2015-16: (a) what measures and resources have ISC allocated to streamline and expedite the application and approval process for building new housing; (b) what indicators do ISC use to ensure consistency in processing times across regions, considering the varying nature of projects and community-specific needs; (c) broken down by A-base stream funding and targeted funding, what is the average number of days for ISC to (i) acknowledge receipt of an application for funding, (ii) review an application, (iii) approve an application, (iv) deliver funding, (v) begin construction; and (d) in cases where multi-year plans or annual applications are submitted, what strategies are in place to minimize delays and ensure timely processing of funding applications? – Sessional Paper No. 8555-441-2246.

Q-2248 – Ms. Rempel Garner (Calgary Nose Hill) – With regard to the Canada-Wide Early Learning & Child Care System: (a) how many kids are currently enrolled in a \$10 a day spot, in total and broken down by province or territory; (b) what is the average income of the parents who have the \$10 a day spot; (c) how many of the \$10 a day spots are for flexible childcare outside of the hours between 9 a.m. and 5 p.m.; (d) what is the average wage of a childcare worker who provides \$10 a day daycare; (e) how many additional childcare workers are needed to achieve the amount of spots that the government promised would be created; (f) how many of the \$10 a day spots are located in urban areas versus rural areas; and (g) for each statistic in (a) through (f) that the government doesn't have the answer for, why does the government not track such information? – Sessional Paper No. 8555-441-2248.

Q-2249 – Mr. Abouttaif (Edmonton Manning) – With regard to the government contracts involving FTI Professional Grade and Baylis Medical since January 1, 2020: what are the details of each contract, including (i) when was the contract signed, (ii) what is the monetary value of the awarded contract, (iii) what is the description of the good or service contracted, (iv) what is the quantity of the good or service agreed to be supplied, (v) how many ventilators have been delivered to fulfill the conditions of the contract, (vi) what quantity of the good or service has been received by the addressee, (vii) what are the last known locations of each ventilator, (viii) whether the terms of the contract have been fulfilled and, if not, what penal actions have been taken to ensure compliance for each contract? – Sessional Paper No. 8555-441-2249.

Q-2251 – Mr. Chambers (Simcoe North) – With regard to the Underused Housing Tax (UHT) that came into effect on January 1, 2022, broken down by year: (a) how many UHT

Q-2246 – M<sup>me</sup> Ashton (Churchill–Keewatinook Aski) – En ce qui concerne le financement du logement dans les réserves fourni par Services aux Autochtones Canada (SAC), ventilé par province ou territoire et par exercice depuis 2015-2016 : a) quelles sont les mesures prises et les ressources allouées par SAC pour simplifier et accélérer le processus de demande et d'approbation pour la construction de logements neufs; b) quels sont les indicateurs utilisés par SAC pour assurer l'uniformité des délais de traitement entre les régions, compte tenu de la diversité des projets et des besoins particuliers des communautés; c) ventilé par volet de financement de services votés et financement ciblé, quel est le nombre moyen de jours pour que SAC (i) accuse réception d'une demande de financement, (ii) examine une demande, (iii) approuve une demande, (iv) fournisse les fonds, (v) lance la construction; d) dans les cas où des plans pluriannuels ou des demandes annuelles sont soumis, quelles sont les stratégies en place pour limiter les retards et assurer un traitement rapide des demandes de financement? – Document parlementaire n° 8555-441-2246.

Q-2248 – M<sup>me</sup> Rempel Garner (Calgary Nose Hill) – En ce qui concerne le Système d'apprentissage et de garde des jeunes enfants à l'échelle du Canada : a) combien d'enfants sont actuellement inscrits à une place à 10 \$ par jour, au total et ventilé par province ou territoire; b) quel est le revenu moyen des parents qui ont une place à 10 \$ par jour; c) parmi les places à 10 \$ par jour, combien sont des places à horaire flexible, en dehors des heures allant de 9 heures à 17 heures; d) quel est le salaire moyen d'une travailleuse de garderie qui offre des services de garde à 10 \$ par jour; e) combien de travailleuses de garderie supplémentaires sont nécessaires pour créer le nombre de places promis par le gouvernement; f) sur les places à 10 \$ par jour, combien sont situées en région urbaine, et combien en région rurale; g) pour chaque statistique demandée en a) à f) pour laquelle le gouvernement n'a pas de réponse, pourquoi le gouvernement ne dispose-t-il pas des chiffres en question? – Document parlementaire n° 8555-441-2248.

Q-2249 – M. Abouttaif (Edmonton Manning) – En ce qui concerne les contrats accordés par le gouvernement à FTI Professional Grade et à Baylis Medical depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2020 : quels sont les détails de chaque contrat, y compris (i) quand le contrat a-t-il été signé, (ii) quelle est la valeur monétaire du contrat, (iii) quelle est la description des biens ou des services en question, (iv) quelle est la quantité des biens ou des services que l'on a convenu de fournir, (v) combien de ventilateurs ont été livrés aux fins des conditions du contrat, (vi) quelle quantité de ces biens ou de ces services le destinataire a-t-il reçue, (vii) quelles sont les derniers emplacements connus de chaque respirateur, (viii) les modalités du contrat ont-elles été respectées, et, si ce n'est pas le cas, quelles mesures pénales a-t-on prises pour assurer le respect de chaque contrat? – Document parlementaire n° 8555-441-2249.

Q-2251 – M. Chambers (Simcoe-Nord) – En ce qui concerne la taxe sur les logements sous-utilisés (TLSU), en vigueur depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2022, ventilé par année : a) combien de

returns have been filed (i) in total, (ii) broken down by census metropolitan area (CMA); (b) how many UHT returns had no amounts owing (i) in total, (ii) broken down by CMA; (c) what is the total amount of the UHT assessed; (d) what is the amount of the UHT assessed that has been collected; (e) what are the costs to (i) implement, (ii) annually administer, the UHT by government departments or agencies; (f) how many employees or full-time equivalents are or were assigned to work on the UHT by government departments or agencies; and (g) how much has been spent to date by government departments or agencies on public consultations, advertisements, promotion, publications, stakeholder meetings or engagements, public opinion research, or other communications, public relations, and information efforts related to the UHT, in total and broken down by type of expense? — Sessional Paper No. 8555-441-2251.

Q-2252 — Mr. Chambers (Simcoe North) — With regard to the Select Luxury Items Tax (luxury tax) that came into effect on September 1, 2022: (a) what is the amount of luxury tax assessed by asset class (i.e. aircraft, vehicles, vessels); (b) what is the amount of luxury tax assessed that has been collected by asset class and separated by relative size of the payments received, including how many transactions involved a luxury tax between (i) \$1 and \$24,999, (ii) between \$25,000 and \$74,999, (iii) between \$75,000 and \$174,999, (iv) greater than \$175,000; (c) what are the costs to (i) implement, (ii) annually administer, the luxury tax by government departments or agencies; (d) how many employees or full-time equivalents are or were assigned to work on the luxury tax by government departments or agencies; and (e) how much has been spent to date by government departments or agencies on public consultations, advertisements, promotion, publications, stakeholder meetings or engagements, public opinion research, or other communications, public relations, and information efforts related to the luxury tax, in total and broken down by type of expense? — Sessional Paper No. 8555-441-2252.

Q-2253 — Mr. Morantz (Charleswood—St. James—Assiniboia—Headingley) — With regard to government funding to the United Nations Relief and Works Agency for Palestine Refugees in the Near East (UNRWA): (a) what is the amount of funding that the government provided to UNRWA in total and broken down by year since November 4, 2015; (b) what is the breakdown of funding by individual project, including the name, timeframe and description of each project; (c) how much funding has been paused since the government's announcement that it was pausing funding due to allegations that UNRWA employees were involved in the October 7, 2023 terror attacks by Hamas; (d) of the projects in (b), which ones have had their funding halted since the pause of funding; and (e) what information does the government have regarding the extent of UNRWA's employees involvement in the terror attacks, including the estimated number of employees who

déclarations de TLSU ont été produites (i) au total, (ii) ventilé par région métropolitaine de recensement (RMR); b) combien de déclarations de TLSU ne comportaient aucun montant dû (i) au total, (ii) ventilé par RMR; c) quel est le montant total de la TLSU imposée; d) quel est le montant total de la TLSU imposée qui a été perçu; e) quels sont les coûts (i) de mise en œuvre, (ii) d'administration annuelle de la TLSU par les ministères et organismes gouvernementaux; f) combien d'employés ou d'équivalents temps plein sont ou ont été affectés au travail sur la TLSU par les ministères ou organismes gouvernementaux; g) combien les ministères ou organismes gouvernementaux ont-ils dépensé à ce jour pour les consultations publiques, les publicités, la promotion, les publications, les réunions ou engagements des parties prenantes, la recherche sur l'opinion publique, ou d'autres communications, relations publiques et efforts d'information liés à la TLSU, au total et ventilé par type de dépense? — Document parlementaire n° 8555-441-2251.

Q-2252 — M. Chambers (Simcoe-Nord) — En ce qui concerne la taxe sur certains biens de luxe (taxe de luxe) qui est entrée en vigueur le 1<sup>er</sup> septembre 2022 : a) quel est le montant de la taxe de luxe imposée par catégorie d'actifs (c.-à-d. les aéronefs, les véhicules, les navires); b) quel est le montant de la taxe de luxe imposée qui a été perçu par catégorie d'actifs, séparé par taille relative des paiements reçus, y compris le nombre de transactions sur lesquelles s'applique la taxe de luxe entre (i) 1 \$ et 24 999 \$, (ii) entre 25 000 \$ et 74 999 \$, (iii) entre 75 000 \$ et 174 999 \$, (iv) plus de 175 000 \$; c) quels sont les coûts pour (i) mettre en œuvre, (ii) administrer annuellement, la taxe de luxe par les ministères ou les organismes gouvernementaux; d) combien d'employés ou d'équivalents temps plein sont ou ont été affectés au travail sur la taxe de luxe par les ministères ou organismes gouvernementaux; e) combien a été dépensé à ce jour par les ministères ou les organismes gouvernementaux pour les consultations publiques, les publicités, la promotion, les publications, les réunions ou les engagements des intervenants concernés, la recherche sur l'opinion publique ou d'autres communications, les relations publiques et les efforts en matière d'information liés à la taxe de luxe, au total et ventilé par type de dépense? — Document parlementaire n° 8555-441-2252.

Q-2253 — M. Morantz (Charleswood—St. James—Assiniboia—Headingley) — En ce qui concerne le financement accordé par le gouvernement à l'Office de secours et de travaux des Nations Unies pour les réfugiés de Palestine dans le Proche-Orient (UNRWA) : a) quel montant le gouvernement a-t-il versé à l'UNRWA, au total et ventilé par année, depuis le 4 novembre 2015; b) quelle est la ventilation du financement par projet, y compris le nom, le calendrier et la description de chaque projet; c) quel est le montant qui n'a pas été versé depuis que le gouvernement a annoncé qu'il interrompait le financement en raison d'allégations selon lesquelles des employés de l'UNRWA étaient impliqués dans les attaques terroristes du 7 octobre 2023 menées par le Hamas; d) parmi les projets en b), quels sont ceux dont le financement a été interrompu depuis la pause du financement; e) quelles informations le gouvernement détient-il concernant l'étendue de la participation des employés de l'UNRWA aux attaques

participated in the attacks and the number of employees who may have assisted Hamas in the taking or holding of hostages? – Sessional Paper No. 8555-441-2253.

## BUSINESS OF SUPPLY

The House resumed consideration of the motion of Ms. McPherson (Edmonton Strathcona), seconded by Mr. Green (Hamilton Centre), in relation to the business of supply.

The debate continued.

Mr. MacKinnon (Gatineau), seconded by Mr. Gerretsen (Kingston and the Islands), moved the following amendment, – That the motion be amended as follows:

- (a) in paragraph (ii), by adding the word “being” after the word “victims”;
- (b) by replacing paragraph (iii) with the following: “Hamas is a listed terrorist organization in Canada whose attacks on October 7, 2023, killed nearly 1,200 Israelis and that over 100 hostages remain in Hamas captivity”;
- (c) in paragraph (iv), by replacing the words “millions of” with the words “1.7 million”;
- (d) by adding, after paragraph (vi), the following new paragraph: “all states, including Israel have a right to defend themselves and in defending itself, Israel must respect international humanitarian law and the price of defeating Hamas cannot be the continuous suffering of all Palestinian civilians”;
- (e) by replacing paragraph (viii) with the following: “the increase in extremist settler violence against Palestinians and reports of Palestinian communities being forcibly removed from their lands in the West Bank”;
- (f) by replacing paragraph (a) with the following: “demand an immediate ceasefire, the release of all hostages, and Hamas must lay down its arms”;
- (g) by replacing paragraph (b) with the following: “cease the further authorization and transfer of arms exports to Israel to ensure compliance with Canada’s arms export regime and increase efforts to stop the illegal trade of arms, including to Hamas”;
- (h) by replacing paragraph (c) with the following: “ensure continued funding to the United Nations Relief and Works Agency (UNRWA) to meet the dire humanitarian need, engage with the United Nations internal investigation and independent review process, and ensure implementation of necessary long-term governance reforms and accountability measures”;
- (i) in paragraph (d) by deleting the words “, and support the work of the International Court of Justice and the International Criminal Court”;
- (j) by adding, after paragraph (d), the following new paragraph: “support the work of the International Court of Justice and the International Criminal Court”;

terroristes, y compris le nombre approximatif d’employés qui ont participé aux attaques et d’employés qui pourraient avoir aidé le Hamas dans la prise ou la détention d’otages? – Document parlementaire n° 8555-441-2253.

## TRAVAUX DES SUBSIDES

La Chambre reprend l’étude de la motion de M<sup>me</sup> McPherson (Edmonton Strathcona), appuyée par M. Green (Hamilton-Centre), relative aux travaux des subsides.

Le débat se poursuit.

M. MacKinnon (Gatineau), appuyé par M. Gerretsen (Kingston et les Îles), propose l’amendement suivant, – Que la motion soit modifiée comme suit :

- a) au paragraphe (ii), par adjonction du mot « being » après le mot « victims » dans la version anglaise;
- b) par substitution, au paragraphe (iii), de ce qui suit : « Le Hamas, une organisation terroriste reconnue par le Canada, détient toujours plus de 100 otages, et ses attaques perpétrées le 7 octobre 2023 ont tué près de 1 200 Israéliens, »;
- c) au paragraphe (iv), par substitution, aux mots « des millions », des mots « 1,7 million »;
- d) par adjonction, après le paragraphe (vi), du nouveau paragraphe qui suit : « tous les États, y compris Israël, ont le droit de se défendre et, ce faisant, Israël doit respecter le droit humanitaire international, et le prix à payer pour vaincre le Hamas ne peut être la souffrance constante de tous les civils palestiniens »;
- e) par substitution, au paragraphe (viii), de ce qui suit : « l’augmentation de la violence des colons extrémistes à l’encontre des Palestiniens et des signalements faisant état de communautés palestiniennes expulsées de force de leurs terres en Cisjordanie »;
- f) par substitution, au paragraphe a), de ce qui suit : « d’exiger un cessez-le-feu immédiat, la libération de tous les otages et le dépôt des armes par le Hamas »;
- g) par substitution, au paragraphe b), de ce qui suit : « de cesser l’approbation et le transfert d’autres exportations d’armes à destination d’Israël pour veiller au respect du régime d’exportation des armes du Canada et de redoubler d’efforts pour mettre fin au commerce illégal d’armes, y compris d’armes destinées au Hamas »;
- h) par substitution, au paragraphe c), de ce qui suit : « d’assurer le financement continu de l’Office de secours et de travaux des Nations Unies (UNRWA) pour répondre aux besoins humanitaires urgents, de participer à l’enquête interne et au processus d’examen indépendant des Nations Unies, et de veiller à la mise en œuvre des réformes à long terme en matière de gouvernance et des mesures de responsabilisation qui s’imposent »;
- i) au paragraphe d), par suppression des mots « , et de soutenir les travaux de la Cour internationale de Justice et de la Cour pénale internationale »;
- j) par adjonction, après le paragraphe d), du nouveau paragraphe qui suit : « de soutenir les travaux de la Cour internationale de Justice et de la Cour pénale internationale »;

(k) by replacing paragraph (f) with the following: “ensure Canadians trapped in Gaza can reach safety in Canada and expand access to the temporary resident visa program”;

(l) by replacing paragraph (g) with the following: “sanction extremist settlers and maintain sanctions on Hamas leaders”;

(m) by replacing paragraph (h) with the following: “reaffirm that settlements are illegal under international law and that settlements and settler violence are serious obstacles to a negotiated two-state solution, and advocate for an end to the decades long occupation of Palestinian territories”; and

(n) by replacing paragraph (i) with the following: “work with international partners to actively pursue the goal of a comprehensive, just and lasting peace in the Middle East, including towards the establishment of the State of Palestine as part of a negotiated two-state solution, and maintain Canada’s position that Israel has a right to exist in peace and security with its neighbours”.

At 7:29 p.m., the sitting was suspended.

At 8:10 p.m., the sitting resumed.

The House resumed consideration of the motion of Ms. McPherson (Edmonton Strathcona), seconded by Mr. Green (Hamilton Centre), in relation to the business of supply;

And of the amendment of Mr. MacKinnon (Gatineau), seconded by Mr. Gerretsen (Kingston and the Islands).

At 8:28 p.m., pursuant to Standing Order 81(16), the Speaker interrupted the proceedings.

Pursuant to order made Friday, March 1, 2024, the question was put on the amendment and it was agreed to on the following division:

(Division No. 657 – Vote n° 657)

YEAS: 204, NAYS: 118

POUR : 204, CONTRE : 118

YEAS — POUR

**Aldag**  
**Anandasangaree**  
**Bachrach**  
**Barron**  
**Beech**  
**Bittle**  
**Blanchette-Joncas**  
**Boulerice**  
**Cannings**  
**Champagne**  
**Chiang**  
  
**Coteau**  
**DeBellefeuille**  
**Dhaliwal**  
**Drouin**  
**Dzerowicz**  
**Fillmore**  
**Fortin**

**Alhabra**  
**Angus**  
**Badawey**  
**Barsalou-Duval**  
**Bergeron**  
**Blaikie**  
**Blaney**  
**Bradford**  
**Casey**  
**Champoux**  
**Collins (Hamilton East—Stoney Creek)**  
**Dabrusin**  
**Desbiens**  
**Dhillon**  
**Dubourg**  
**Ehsassi**  
**Fisher**  
**Fragiskatos**

**Ali**  
**Arseneault**  
**Bains**  
**Battiste**  
**Bérubé**  
**Blair**  
**Blois**  
**Brière**  
**Chagger**  
**Chatel**  
**Collins (Victoria)**  
  
**Damoff**  
**Desilets**  
**Diab**  
**Duclos**  
**El-Khoury**  
**Fonseca**  
**Fraser**

**Anand**  
**Arya**  
**Baker**  
**Beaulieu**  
**Bibeau**  
**Blanchet**  
**Boissonnault**  
**Brunelle-Duceppe**  
**Chahal**  
**Chen**  
**Cormier**  
  
**Davies**  
**Desjarlais**  
**Dong**  
**Duguid**  
**Erskine-Smith**  
**Fortier**  
**Freeland**

k) par substitution, au paragraphe f), de ce qui suit : « de veiller à ce que les Canadiens coincés à Gaza puissent rentrer en sécurité au Canada et d’élargir l’accès au programme de visa de résident temporaire »;

l) par substitution, au paragraphe g), de ce qui suit : « d’imposer des sanctions aux colons extrémistes et de maintenir les sanctions contre les dirigeants du Hamas »;

m) par substitution, au paragraphe h), de ce qui suit : « de réaffirmer que les colonies sont illégales au regard du droit international et que les colonies et la violence des colons constituent de sérieux obstacles à une solution négociée à deux États, et de plaider pour la fin de l’occupation des territoires palestiniens, qui dure depuis des décennies »;

n) par substitution, au paragraphe i), de ce qui suit : « de collaborer avec les partenaires internationaux pour poursuivre activement l’objectif d’une paix globale, juste et durable au Moyen-Orient, y compris en vue de l’établissement de l’État de Palestine dans le cadre d’une solution négociée à deux États, et de maintenir la position du Canada selon laquelle Israël a le droit d’exister et de vivre en paix et en sécurité avec ses voisins ».

À 19 h 29, la séance est suspendue.

À 20 h 10, la séance reprend.

La Chambre reprend l’étude de la motion de M<sup>me</sup> McPherson (Edmonton Strathcona), appuyée par M. Green (Hamilton-Centre), relative aux travaux des subsides;

Et de l’amendement de M. MacKinnon (Gatineau), appuyé par M. Gerretsen (Kingston et les Îles).

À 20 h 28, conformément à l’article 81(16) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

Conformément à l’ordre adopté le vendredi 1<sup>er</sup> mars 2024, l’amendement, mis aux voix, est agréé par le vote suivant :

Fry	Gaheer	Gainey	Garon
Garrison	Gaudreau	Gazan	Gerretsen
Gould	Green	Guilbeault	Hajdu
Hanley	Hardie	Hepfner	Holland
Hughes	Hussen	Hutchings	Iacono
Idlout	Ien	Johns	Joly
Jones	Jowhari	Julian	Kayabaga
Kelloway	Khalid	Khera	Koutrakis
Kusmierczyk	Kwan	Lalonde	Lambropoulos
Lamoureux	Lapointe	Larouche	Lattanzio
Lauzon	LeBlanc	Lebouthillier	Lemire
Lightbound	Long	Longfield	Louis (Kitchener—Conestoga)
MacAulay (Cardigan)	MacDonald (Malpeque)	MacGregor	MacKinnon (Gatineau)
Maloney	Martinez Ferrada	Masse	Mathysen
May (Cambridge)	May (Saanich—Gulf Islands)	McDonald (Avalon)	McGuinty
McKay	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod	McPherson
Mendès	Miao	Michaud	Miller
Morrice	Morrissey	Murray	Naqvi
Ng	Noormohamed	Normandin	O'Connell
Oliphant	O'Regan	Pauzé	Perron
Petitpas Taylor	Plamondon	Powlowski	Qualtrough
Raves	Robillard	Rodriguez	Rogers
Romanado	Rota	Sahota	Sajjan
Saks	Samson	Sarai	Savard-Tremblay
Scarpaleggia	Schiefke	Serré	Sgro
Shanahan	Sheehan	Sidhu (Brampton East)	Sidhu (Brampton South)
Simard	Sinclair-Desgagné	Singh	Sorbara
Sousa	Ste-Marie	St-Onge	Sudds
Tassi	Taylor Roy	Thériault	Therrien
Thompson	Trudeau	Trudel	Turnbull
Valdez	Van Bynen	van Koeverden	Vandal
Vignola	Villemure	Virani	Weiler
Yip	Zahid	Zarrillo	Zuberi — 204

## NAYS — CONTRE

Aitchison	Albas	Allison	Arnold
Baldinelli	Barlow	Barrett	Berthold
Bezan	Block	Bragdon	Brassard
Brock	Calkins	Caputo	Carr
Carrie	Chambers	Chong	Cooper
Dalton	Dancho	Davidson	Deltell
Doherty	Dowdall	Dreeshen	Duncan (Stormont—Dundas—South Glengarry)
Ellis	Epp	Falk (Battlefords—Lloydminster)	Falk (Provencher)
Fast	Ferreri	Findlay	Gallant
Généreux	Genuis	Gladu	Godin
Goodridge	Gourde	Gray	Hallan
Hoback	Housefather	Jeneroux	Kelly
Khanna	Kitchen	Kmiec	Kram
Kramp-Neuman	Kurek	Kusie	Lake
Lantsman	Lawrence	Lehoux	Leslie
Lewis (Essex)	Lewis (Haldimand—Norfolk)	Liepert	Lloyd
Lobb	Maguire	Majumdar	Martel
Mazier	McCauley (Edmonton West)	McLean	Melillo
Mendicino	Moore	Morantz	Morrison
Motz	Muys	Nater	Patzer
Paul-Hus	Perkins	Poillievre	Redekopp
Reid	Rempel Garner	Richards	Roberts
Rood	Ruff	Scheer	Schmale
Seeback	Shields	Shipleigh	Small
Soroka	Steinley	Stewart	Strahl
Stubbs	Thomas	Tochor	Tolmie

**Uppal  
Viersen  
Warkentin  
Williamson**

**Van Popta  
Vis  
Waugh  
Zimmer — 118**

**Vidal  
Vuong  
Webber**

**Vien  
Wagantall  
Williams**

**PAIRED — PAIRÉS**

**Gill**

**Wilkinson — 2**

Pursuant to Standing Order 81(16), the House proceeded to the putting of the question on the main motion, as amended, of Ms. McPherson (Edmonton Strathcona), seconded by Mr. Green (Hamilton Centre), — That, given that,

- (i) the situation in the Middle East is devastating to many Canadians, particularly those with friends and family members in the region,
- (ii) the death toll in Gaza has surpassed 30,000, with 70% of the victims being women and children,
- (iii) Hamas is a listed terrorist organization in Canada whose attacks on October 7, 2023, killed nearly 1,200 Israelis and that over 100 hostages remain in Hamas captivity,
- (iv) 1.7 million of residents of Gaza are displaced and at risk of starvation, death, and disease, and Gaza is currently the most dangerous place in the world to be a child,
- (v) the United Nations reports over 70 per cent of civilian infrastructure in Gaza, including homes, hospitals, schools, water and sanitation facilities, have been destroyed or severely damaged by Israeli military attacks,
- (vi) on January 26, 2024, the International Court of Justice ordered six provisional measures, including for Israel to refrain from acts under the Genocide convention, prevent and punish the direct and public incitement to genocide, and take immediate and effective measures to ensure the provision of humanitarian assistance to civilians in Gaza,
- (vii) all states, including Israel have a right to defend themselves and in defending itself, Israel must respect international humanitarian law and the price of defeating Hamas cannot be the continuous suffering of all Palestinian civilians,
- (viii) Israelis are still at risk of attacks by Iran-backed terrorist groups including Hamas and Hezbollah,
- (ix) the increase in extremist settler violence against Palestinians and reports of Palestinian communities being forcibly removed from their lands in the West Bank,
- (x) the casualties of the war on Gaza and the Hamas terrorist attack include Canadian citizens,
- (xi) Canadian citizens remain trapped in Gaza, blocked from leaving,
- (xii) Jewish, Muslim, Arab, and Palestinian Canadians have reported an increase in hate-motivated attacks and racism since October,

Conformément à l'article 81(16) du Règlement, la Chambre procède à la mise aux voix de la motion principale, telle que modifiée, de M<sup>me</sup> McPherson (Edmonton Strathcona), appuyée par M. Green (Hamilton-Centre), — Que, étant donné que,

- (i) la situation au Moyen-Orient est catastrophique pour de nombreux Canadiens, en particulier ceux qui ont des amis et des parents dans la région,
- (ii) le bilan des morts à Gaza a dépassé les 30 000 personnes, et 70 % des victimes sont des femmes et des enfants,
- (iii) le Hamas, une organisation terroriste reconnue par le Canada, détient toujours plus de 100 otages, et ses attaques perpétrées le 7 octobre 2023 ont tué près de 1 200 Israéliens,
- (iv) 1,7 million d'habitants de Gaza sont déplacés et risquent la famine, la mort et la maladie, et Gaza est actuellement l'endroit le plus dangereux au monde pour un enfant,
- (v) selon les Nations Unies, plus de 70 % des infrastructures civiles à Gaza, ce qui inclut les maisons, les hôpitaux, les écoles, les systèmes d'approvisionnement en eau et les installations sanitaires, ont été détruites ou gravement endommagées par les attaques militaires israéliennes,
- (vi) le 26 janvier 2024, la Cour internationale de Justice a décrété six mesures provisoires, notamment pour qu'Israël s'abstienne de tout acte interdit par la Convention sur le génocide, prévienne et punisse l'incitation directe et publique au génocide, et prenne des mesures immédiates et efficaces pour assurer la prestation d'une aide humanitaire aux civils à Gaza,
- (vii) tous les États, y compris Israël, ont le droit de se défendre et, ce faisant, Israël doit respecter le droit humanitaire international, et le prix à payer pour vaincre le Hamas ne peut être la souffrance constante de tous les civils palestiniens,
- (viii) les Israéliens risquent toujours d'être attaqués par des groupes terroristes soutenus par l'Iran, dont le Hamas et le Hezbollah,
- (ix) l'augmentation de la violence des colons extrémistes à l'encontre des Palestiniens et des signalements faisant état de communautés palestiniennes expulsées de force de leurs terres en Cisjordanie,
- (x) des citoyens canadiens figurent parmi les victimes de la guerre contre Gaza et de l'attaque terroriste du Hamas,
- (xi) des citoyens canadiens sont toujours coincés à Gaza et se voient empêchés de partir,
- (xii) des Canadiens juifs, musulmans, arabes et palestiniens ont signalé une hausse des attaques motivées par la haine et du racisme depuis octobre,

(xiii) Palestinians and Israelis both deserve to live in peace, with full enjoyment of their human rights and democratic freedoms,

the House call on the government to:

(a) demand an immediate ceasefire, the release of all hostages, and Hamas must lay down its arms;

(b) cease the further authorization and transfer of arms exports to Israel to ensure compliance with Canada's arms export regime and increase efforts to stop the illegal trade of arms, including to Hamas;

(c) ensure continued funding to the United Nations Relief and Works Agency (UNRWA) to meet the dire humanitarian need, engage with the United Nations internal investigation and independent review process, and ensure implementation of necessary long-term governance reforms and accountability measures;

(d) support the prosecution of all crimes and violations of international law committed in the region;

(e) support the work of the International Court of Justice and the International Criminal Court;

(f) demand unimpeded humanitarian access to Gaza;

(g) ensure Canadians trapped in Gaza can reach safety in Canada and expand access to the temporary resident visa program;

(h) sanction extremist settlers and maintain sanctions on Hamas leaders;

(i) reaffirm that settlements are illegal under international law and that settlements and settler violence are serious obstacles to a negotiated two-state solution, and advocate for an end to the decades long occupation of Palestinian territories; and

(j) work with international partners to actively pursue the goal of a comprehensive, just and lasting peace in the Middle East, including towards the establishment of the State of Palestine as part of a negotiated two-state solution, and maintain Canada's position that Israel has a right to exist in peace and security with its neighbours.

The question was put on the main motion, as amended, and it was agreed to on the following division:

(Division No. 658 – Vote n<sup>o</sup> 658)

YEAS: 204, NAYS: 117

POUR : 204, CONTRE : 117

YEAS — POUR

**Aldag**  
**Anandasangaree**  
**Bachrach**  
**Barron**  
**Beech**  
**Bittle**  
**Blanchette-Joncas**

**Alghabra**  
**Angus**  
**Badawey**  
**Barsalou-Duval**  
**Bergeron**  
**Blaikie**  
**Blaney**

**Ali**  
**Arseneault**  
**Bains**  
**Battiste**  
**Bérubé**  
**Blair**  
**Blois**

**Anand**  
**Arya**  
**Baker**  
**Beaulieu**  
**Bibeau**  
**Blanchet**  
**Boissonnault**

(xiii) les Palestiniens tout comme les Israéliens méritent de vivre en paix et de jouir pleinement de leurs droits de la personne et de leurs libertés démocratiques,

la Chambre demande au gouvernement :

a) d'exiger un cessez-le-feu immédiat, la libération de tous les otages et le dépôt des armes par le Hamas;

b) de cesser l'approbation et le transfert d'autres exportations d'armes à destination d'Israël pour veiller au respect du régime d'exportation des armes du Canada et de redoubler d'efforts pour mettre fin au commerce illégal d'armes, y compris d'armes destinées au Hamas;

c) d'assurer le financement continu de l'Office de secours et de travaux des Nations Unies (UNRWA) pour répondre aux besoins humanitaires urgents, de participer à l'enquête interne et au processus d'examen indépendant des Nations Unies, et de veiller à la mise en œuvre des réformes à long terme en matière de gouvernance et des mesures de responsabilisation qui s'imposent;

d) d'appuyer la poursuite en justice de tous les auteurs des crimes et des violations du droit international commis dans la région;

e) de soutenir les travaux de la Cour internationale de Justice et de la Cour pénale internationale;

f) d'exiger un accès humanitaire sans entrave à Gaza;

g) de veiller à ce que les Canadiens coincés à Gaza puissent rentrer en sécurité au Canada et d'élargir l'accès au programme de visa de résident temporaire;

h) d'imposer des sanctions aux colons extrémistes et de maintenir les sanctions contre les dirigeants du Hamas;

i) de réaffirmer que les colonies sont illégales au regard du droit international et que les colonies et la violence des colons constituent de sérieux obstacles à une solution négociée à deux États, et de plaider pour la fin de l'occupation des territoires palestiniens, qui dure depuis des décennies;

j) de collaborer avec les partenaires internationaux pour poursuivre activement l'objectif d'une paix globale, juste et durable au Moyen-Orient, y compris en vue de l'établissement de l'État de Palestine dans le cadre d'une solution négociée à deux États, et de maintenir la position du Canada selon laquelle Israël a le droit d'exister et de vivre en paix et en sécurité avec ses voisins.

La motion principale, telle que modifiée, est mise aux voix et est agréée par le vote suivant :

Boulerice	Bradford	Brière	Brunelle-Duceppe
Cannings	Casey	Chagger	Chahal
Champagne	Champoux	Chatel	Chen
Chiang	Collins (Hamilton East—Stoney Creek)	Collins (Victoria)	Cormier
Coteau	Dabrusin	Damoff	Davies
DeBellefeuille	Desbiens	Desilets	Desjarlais
Dhaliwal	Dhillon	Diab	Dong
Drouin	Dubourg	Duclos	Duguid
Dzerowicz	Ehsassi	El-Khoury	Erskine-Smith
Fillmore	Fisher	Fonseca	Fortier
Fortin	Fragiskatos	Fraser	Freeland
Fry	Gaheer	Gainey	Garon
Garrison	Gaudreau	Gazan	Gerretsen
Gould	Green	Guilbeault	Hajdu
Hanley	Hardie	Hepfner	Holland
Hughes	Hussen	Hutchings	Iacono
Idlout	Ien	Johns	Joly
Jones	Jowhari	Julian	Kayabaga
Kelloway	Khalid	Khera	Koutrakis
Kusmierczyk	Kwan	Lalonde	Lambropoulos
Lamoureux	Lapointe	Larouche	Lattanzio
Lauzon	LeBlanc	Lebouthillier	Lemire
Lightbound	Long	Longfield	Louis (Kitchener—Conestoga)
MacAulay (Cardigan)	MacDonald (Malpeque)	MacGregor	MacKinnon (Gatineau)
Maloney	Martinez Ferrada	Masse	Mathysen
May (Cambridge)	May (Saanich—Gulf Islands)	McDonald (Avalon)	McGuinty
McKay	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod	McPherson
Mendès	Miao	Michaud	Miller
Morrice	Morrissey	Murray	Naqvi
Ng	Noormohamed	Normandin	O'Connell
Oliphant	O'Regan	Pauzé	Perron
Petitpas Taylor	Plamondon	Powlowski	Qualtrough
Rayes	Robillard	Rodriguez	Rogers
Romanado	Rota	Sahota	Sajjan
Saks	Samson	Sarai	Savard-Tremblay
Scarpaleggia	Schiefke	Serré	Sgro
Shanahan	Sheehan	Sidhu (Brampton East)	Sidhu (Brampton South)
Simard	Sinclair-Desgagné	Singh	Sorbara
Sousa	Ste-Marie	St-Onge	Sudds
Tassi	Taylor Roy	Thériault	Therrien
Thompson	Trudeau	Trudel	Turnbull
Valdez	Van Bynen	van Koeverden	Vandal
Vignola	Villemure	Virani	Weiler
Yip	Zahid	Zarrillo	Zuberi — 204

## NAYS — CONTRE

Aitchison	Albas	Allison	Arnold
Baldinelli	Barlow	Barrett	Berthold
Bezan	Block	Bragdon	Brassard
Calkins	Caputo	Carr	Carrie
Chambers	Chong	Cooper	Dalton
Dancho	Davidson	Deltell	Doherty
Dowdall	Dreeshen	Duncan (Stormont—Dundas— South Glengarry)	Ellis
Epp	Falk (Battlefords—Lloydminster)	Falk (Provencher)	Fast
Ferreri	Findlay	Gallant	Généreux
Genuis	Gladu	Godin	Goodridge
Gourde	Gray	Hallan	Hoback
Housefather	Jeneroux	Kelly	Khanna
Kitchen	Kmiec	Kram	Kramp-Neuman
Kurek	Kusie	Lake	Lantsman

Lawrence  
Lewis (Haldimand—Norfolk)  
Maguire  
McCauley (Edmonton West)  
Moore  
Muys  
Perkins  
Rempel Garner  
Ruff  
Shields  
Steinley  
Thomas  
Van Popta  
Vis  
Waugh  
Zimmer — 117

Lehoux  
Liepert  
Majumdar  
McLean  
Morantz  
Nater  
Poilievre  
Richards  
Scheer  
Shiple  
Stewart  
Tochor  
Vidal  
Vuong  
Webber

Leslie  
Lloyd  
Martel  
Melillo  
Morrison  
Patzner  
Redekopp  
Roberts  
Schmale  
Small  
Strahl  
Tolmie  
Vien  
Wagantall  
Williams

Lewis (Essex)  
Lobb  
Mazier  
Mendicino  
Motz  
Paul-Hus  
Reid  
Rood  
Seeback  
Soroka  
Stubbs  
Uppal  
Viersen  
Warkentin  
Williamson

### PAIRED — PAIRÉS

Gill

Wilkinson — 2

### DEFERRED RECORDED DIVISIONS

#### Government Orders

Pursuant to order made earlier today, the House resumed consideration of the motion of Ms. Freeland (Deputy Prime Minister and Minister of Finance), seconded by Mrs. St-Onge (Minister of Canadian Heritage), — That Bill C-59, An Act to implement certain provisions of the fall economic statement tabled in Parliament on November 21, 2023 and certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 28, 2023, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the amendment of Mr. Poilievre (Carleton), seconded by Mrs. Goodridge (Fort McMurray—Cold Lake), — That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following:

“the House decline to give second reading to Bill C-59, An Act to implement certain provisions of the fall economic statement tabled in Parliament on November 21, 2023 and certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 28, 2023, since the bill fails to repeal the carbon tax on farmers, First Nations and families.”.

The question was put on the amendment and it was negatived on the following division:

(Division No. 659 — Vote n° 659)

YEAS: 118, NAYS: 206

POUR : 118, CONTRE : 206

### YEAS — POUR

Aboultaif  
Arnold  
Berthold  
Brassard  
Carrie  
Dalton

Aitchison  
Baldinelli  
Bezan  
Brock  
Chambers  
Dancho

Albas  
Barlow  
Block  
Calkins  
Chong  
Davidson

Allison  
Barrett  
Bragdon  
Caputo  
Cooper  
Deltell

### VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

#### Ordres émanant du gouvernement

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la Chambre reprend l'étude de la motion de M<sup>me</sup> Freeland (vice-première ministre et ministre des Finances), appuyée par M<sup>me</sup> St-Onge (ministre du Patrimoine canadien), — Que le projet de loi C-59, Loi portant exécution de certaines dispositions de l'énoncé économique de l'automne déposé au Parlement le 21 novembre 2023 et de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 28 mars 2023, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur l'amendement de M. Poilievre (Carleton), appuyé par M<sup>me</sup> Goodridge (Fort McMurray—Cold Lake), — Que la motion soit modifiée, par substitution aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

« la Chambre refuse de donner deuxième lecture au projet de loi C-59, Loi portant exécution de certaines dispositions de l'énoncé économique de l'automne déposé au Parlement le 21 novembre 2023 et de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 28 mars 2023, car ce projet de loi ne supprime pas la taxe sur le carbone imposée aux agriculteurs, aux Premières Nations et aux familles. ».

L'amendement, mis aux voix, est rejeté par le vote suivant :

d'Entremont	Doherty	Dowdall	Dreeshen
Duncan (Stormont—Dundas—South Glengarry)	Ellis	Epp	Falk (Battlefords—Lloydminster)
Falk (Provencher)	Fast	Ferreri	Findlay
Gallant	Généreux	Genuis	Gladu
Godin	Goodridge	Gourde	Gray
Hallan	Hoback	Jeneroux	Kelly
Khanna	Kitchen	Kmiec	Kram
Kramp-Neuman	Kurek	Kusie	Lake
Lantsman	Lawrence	Lehoux	Leslie
Lewis (Essex)	Lewis (Haldimand—Norfolk)	Liepert	Lloyd
Lobb	Maguire	Majumdar	Martel
Mazier	McCauley (Edmonton West)	McLean	Melillo
Moore	Morantz	Morrison	Motz
Muys	Nater	Patzer	Paul-Hus
Perkins	Poillievre	Redekopp	Reid
Rempel Garner	Richards	Roberts	Rood
Ruff	Scheer	Schmale	Seeback
Shields	Shipley	Small	Soroka
Steinley	Stewart	Strahl	Stubbs
Thomas	Tochor	Tolmie	Uppal
Van Popta	Vecchio	Vidal	Vien
Viersen	Vis	Vuong	Wagantall
Warkentin	Waugh	Webber	Williams
Williamson	Zimmer — 118		

## NAYS — CONTRE

Aldag	Alghabra	Ali	Anand
Anandasangaree	Angus	Arseneault	Arya
Ashton	Bachrach	Badawey	Bains
Baker	Barron	Barsalou-Duval	Battiste
Beaulieu	Beech	Bergeron	Bérubé
Bibeau	Bittle	Blaikie	Blair
Blanchet	Blanchette-Joncas	Blaney	Blois
Boissonnault	Boulerice	Bradford	Brière
Brunelle-Duceppe	Cannings	Carr	Casey
Chagger	Chahal	Champagne	Champoux
Chatel	Chen	Chiang	Collins (Hamilton East—Stoney Creek)
Collins (Victoria)	Cormier	Coteau	Dabrusin
Damoff	Davies	DeBellefeuille	Desbiens
Desilets	Desjarlais	Dhaliwal	Dhillon
Diab	Dong	Drouin	Dubourg
Duclos	Duguid	Dzerowicz	Ehsassi
El-Khoury	Erskine-Smith	Fillmore	Fisher
Fonseca	Fortier	Fortin	Fragiskatos
Fraser	Freeland	Fry	Gaheer
Gainey	Garon	Garrison	Gaudreau
Gazan	Gerretsen	Gould	Green
Guilbeault	Hajdu	Hanley	Hardie
Hepfner	Holland	Housefather	Hussen
Hutchings	Iacono	Ien	Johns
Joly	Jones	Jowhari	Julian
Kayabaga	Kelloway	Khalid	Khera
Koutrakis	Kusmierczyk	Kwan	Lalonde
Lambropoulos	Lamoureux	Lapointe	Larouche
Lattanzio	Lauzon	LeBlanc	Lebouthillier
Lemire	Lightbound	Long	Longfield
Louis (Kitchener—Conestoga)	MacAulay (Cardigan)	MacDonald (Malpeque)	MacGregor
MacKinnon (Gatineau)	Maloney	Martinez Ferrada	Masse
Mathysen	May (Cambridge)	May (Saanich—Gulf Islands)	McDonald (Avalon)
McGuinty	McKay	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod

McPherson	Mendès	Miao	Michaud
Miller	Morrice	Morrissey	Murray
Naqvi	Ng	Noormohamed	Normandin
O'Connell	Oliphant	O'Regan	Pauzé
Perron	Petitpas Taylor	Plamondon	Powlowski
Qualtrough	Raves	Robillard	Rodriguez
Rogers	Romanado	Rota	Sahota
Sajjan	Saks	Samson	Sarai
Savard-Tremblay	Scarpaleggia	Schiefke	Serré
Sgro	Shanahan	Sheehan	Sidhu (Brampton East)
Sidhu (Brampton South)	Simard	Sinclair-Desgagné	Singh
Sorbara	Sousa	Ste-Marie	St-Onge
Sudds	Tassi	Taylor Roy	Thériault
Therrien	Thompson	Trudeau	Trudel
Turnbull	Valdez	Van Bynen	van Koeverden
Vandal	Vandenbeld	Vignola	Villemure
Virani	Weiler	Yip	Zahid
Zarrillo	Zuberi — 206		

## PAIRED — PAIRÉS

Gill

Wilkinson — 2

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Clauses 1 to 136, 138 to 143, 168 to 196, 209 to 216 and 278 to 317, and they were adopted on the following division:

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur les articles 1 à 136, 138 à 143, 168 à 196, 209 à 216 et 278 à 317, et ils sont adoptés par le vote suivant :

(Division No. 660 — Vote n<sup>o</sup> 660)

YEAS: 172, NAYS: 148

POUR : 172, CONTRE : 148

## YEAS — POUR

Aldag	Alghabra	Ali	Anand
Anandasangaree	Angus	Arseneault	Arya
Ashton	Bachrach	Badawey	Bains
Baker	Barron	Battiste	Beech
Bibeau	Bittle	Blaikie	Blair
Blaney	Blois	Boissonnault	Boulerice
Bradford	Brière	Cannings	Carr
Casey	Chagger	Chahal	Champagne
Chatel	Chen	Chiang	Collins (Hamilton East—Stoney Creek)
Collins (Victoria)	Cormier	Coteau	Dabrusin
Damoff	Davies	Desjarlais	Dhaliwal
Dhillon	Diab	Dong	Drouin
Dubourg	Duclos	Dzerowicz	Ehsassi
El-Khoury	Erskine-Smith	Fillmore	Fisher
Fonseca	Fortier	Fragiskatos	Fraser
Freeland	Fry	Gaheer	Gainey
Garrison	Gazan	Gerretsen	Gould
Green	Guilbeault	Hajdu	Hanley
Hardie	Holland	Housefather	Hussen
Hutchings	Iacono	Ien	Johns
Joly	Jones	Jowhari	Julian
Kayabaga	Kelloway	Khalid	Khera
Koutrakis	Kusmierczyk	Kwan	Lalonde
Lambropoulos	Lamoureux	Lapointe	Lattanzio
Lauzon	LeBlanc	Lebouthillier	Lightbound
Long	Longfield	Louis (Kitchener—Conestoga)	MacAulay (Cardigan)
MacDonald (Malpeque)	MacGregor	MacKinnon (Gatineau)	Maloney
Martinez Ferrada	Masse	Mathysen	May (Cambridge)
McDonald (Avalon)	McGuinty	McKay	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)

McLeod	McPherson	Mendès	Miao
Miller	Morrice	Morrissey	Murray
Naqvi	Ng	Noormohamed	O'Connell
Oliphant	O'Regan	Petitpas Taylor	Powlowski
Qualtrough	Robillard	Rodriguez	Rogers
Romanado	Rota	Sahota	Sajjan
Saks	Samson	Sarai	Scarpaleggia
Schiefke	Serré	Sgro	Shanahan
Sheehan	Sidhu (Brampton East)	Sidhu (Brampton South)	Singh
Sorbara	Sousa	St-Onge	Sudds
Tassi	Taylor Roy	Thompson	Trudeau
Turnbull	Valdez	Van Bynen	van Koeverden
Vandal	Vandenbeld	Virani	Weiler
Yip	Zahid	Zarrillo	Zuberi — 172

## NAYS — CONTRE

Aboultaif	Aitchison	Albas	Allison
Arnold	Baldinelli	Barlow	Barrett
Barsalou-Duval	Beaulieu	Bergeron	Berthold
Bérubé	Bezan	Blanchette-Joncas	Block
Bragdon	Brassard	Brock	Brunelle-Duceppe
Calkins	Caputo	Carrie	Chambers
Champoux	Chong	Cooper	Dalton
Dancho	Davidson	DeBellefeuille	Deltell
d'Entremont	Desbiens	Desilets	Doherty
Dowdall	Dreeshen	Duncan (Stormont—Dundas— South Glengarry)	Ellis
Epp	Falk (Battlefords—Lloydminster)	Falk (Provencher)	Fast
Ferreri	Findlay	Fortin	Gallant
Garon	Gaudreau	Généreux	Genuis
Gladu	Godin	Goodridge	Gourde
Gray	Hallan	Hoback	Jeneroux
Kelly	Khanna	Kitchen	Kmiec
Kram	Kramp-Neuman	Kurek	Kusie
Lake	Lantsman	Larouche	Lawrence
Lehoux	Lemire	Leslie	Lewis (Essex)
Lewis (Haldimand—Norfolk)	Liepert	Lloyd	Lobb
Maguire	Majumdar	Martel	May (Saanich—Gulf Islands)
Mazier	McCauley (Edmonton West)	McLean	Melillo
Michaud	Moore	Morantz	Morrison
Motz	Muys	Nater	Normandin
Patzer	Paul-Hus	Perkins	Perron
Plamondon	Poilievre	Raves	Redekopp
Reid	Rempel Garner	Richards	Roberts
Rood	Ruff	Savard-Tremblay	Scheer
Schmale	Seeback	Shields	Shipley
Simard	Sinclair-Desgagné	Small	Soroka
Steinley	Ste-Marie	Stewart	Strahl
Stubbs	Thériault	Therrien	Thomas
Tochor	Tolmie	Trudel	Uppal
Van Popta	Vecchio	Vidal	Vien
Viersen	Vignola	Villemure	Vis
Vuong	Wagantall	Warkentin	Waugh
Webber	Williams	Williamson	Zimmer — 148

## PAIRED — PAIRÉS

Gill

Wilkinson — 2

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Clauses 137, 144 and 231 to 272, and they were adopted on the following division:

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur les articles 137, 144 et 231 à 272, et ils sont adoptés par le vote suivant :

(Division No. 661 — Vote n° 661)

YEAS: 320, NAYS: 1

POUR : 320, CONTRE : 1

## YEAS — POUR

Aboultaif	Aitchison	Albas	Aldag
Alghabra	Ali	Allison	Anand
Anandasangaree	Angus	Arnold	Arseneault
Arya	Ashton	Atwin	Bachrach
Badawey	Bains	Baker	Baldinelli
Barlow	Barrett	Barron	Barsalou-Duval
Battiste	Beaulieu	Beech	Bergeron
Berthold	Bérubé	Bezan	Bibeau
Bittle	Blair	Blanchette-Joncas	Blaney
Block	Blois	Boissonnault	Boulerice
Bragdon	Brassard	Brière	Brock
Brunelle-Duceppe	Calkins	Cannings	Caputo
Carr	Carrie	Casey	Chabot
Chagger	Chahal	Chambers	Champagne
Champoux	Chatel	Chen	Chiang
Chong	Collins (Hamilton East—Stoney Creek)	Collins (Victoria)	Cooper
Cormier	Coteau	Dabrusin	Dalton
Damoff	Dancho	Davidson	Davies
DeBellefeuille	Deltell	d'Entremont	Desbiens
Desilets	Desjarlais	Dhaliwal	Dhillon
Diab	Doherty	Dong	Dowdall
Dreeshen	Drouin	Dubourg	Duclos
Duguid	Duncan (Stormont—Dundas— South Glengarry)	Dzerowicz	Ehsassi
El-Khoury	Ellis	Epp	Erskine-Smith
Falk (Battlefords—Lloydminster)	Falk (Provencher)	Fast	Ferreri
Fillmore	Findlay	Fisher	Fonseca
Fortier	Fortin	Fragiskatos	Fraser
Freeland	Fry	Gaheer	Gainey
Gallant	Garon	Garrison	Gaudreau
Gazan	Généreux	Genuis	Gerretsen
Gladu	Godin	Goodridge	Gould
Gourde	Gray	Green	Guilbeault
Hajdu	Hallan	Hanley	Hardie
Hepfner	Hoback	Holland	Housefather
Hussen	Hutchings	Iacono	Ien
Jeneroux	Johns	Joly	Jones
Jowhari	Julian	Kayabaga	Kelloway
Kelly	Khalid	Khanna	Khera
Kitchen	Kmiec	Koutrakis	Kram
Kramp-Neuman	Kurek	Kusie	Kusmierczyk
Kwan	Lake	Lalonde	Lambropoulos
Lamoureux	Lantsman	Lapointe	Larouche
Lattanzio	Lauzon	Lawrence	LeBlanc
Lebouthillier	Lehoux	Lemire	Leslie
Lewis (Essex)	Lewis (Haldimand—Norfolk)	Liepert	Lightbound
Lloyd	Lobb	Long	Longfield
Louis (Kitchener—Conestoga)	MacAulay (Cardigan)	MacDonald (Malpeque)	MacGregor
MacKinnon (Gatineau)	Maguire	Majumdar	Maloney
Martel	Martinez Ferrada	Masse	Mathysen
May (Cambridge)	Mazier	McCauley (Edmonton West)	McDonald (Avalon)
McGuinty	McKay	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLean
McLeod	McPherson	Melillo	Mendès
Mendicino	Miao	Michaud	Miller
Moore	Morantz	Morrice	Morrison
Morrissey	Motz	Murray	Muys

Naqvi	Nater	Ng	Noormohamed
Normandin	O'Connell	Oliphant	O'Regan
Patzer	Paul-Hus	Pauzé	Perkins
Perron	Petitpas Taylor	Plamondon	Poillievre
Powlowski	Qualtrough	Rayes	Redekopp
Reid	Rempel Garner	Richards	Roberts
Robillard	Rodriguez	Rogers	Romanado
Rood	Rota	Ruff	Sahota
Sajjan	Saks	Samson	Sarai
Savard-Tremblay	Scarpaleggia	Scheer	Schiefke
Seeback	Serré	Sgro	Shanahan
Sheehan	Shields	Shipley	Sidhu (Brampton East)
Sidhu (Brampton South)	Simard	Sinclair-Desgagné	Singh
Small	Sorbara	Soroka	Sousa
Steinley	Ste-Marie	Stewart	St-Onge
Strahl	Stubbs	Sudds	Tassi
Thériault	Thomas	Thompson	Tochor
Tolmie	Trudeau	Trudel	Turnbull
Uppal	Valdez	Van Bynen	van Koeverden
Van Popta	Vandal	Vandenbeld	Vecchio
Vidal	Vien	Viersen	Vignola
Villemure	Virani	Vis	Vuong
Wagantall	Warkentin	Waugh	Webber
Weiler	Williams	Williamson	Yip
Zahid	Zarrillo	Zimmer	Zuberi — 320

## NAYS — CONTRE

Schmale — 1

## PAIRED — PAIRÉS

Gill

Wilkinson — 2

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Clauses 197 to 208 and 342 to 365, and they were adopted on the following division:

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur les articles 197 à 208 et 342 à 365, et ils sont adoptés par le vote suivant :

(Division No. 662 — Vote n<sup>o</sup> 662)

YEAS: 323, NAYS: 2

POUR : 323, CONTRE : 2

## YEAS — POUR

Aboultarif	Aitchison	Albas	Aldag
Alghabra	Ali	Allison	Anand
Anandasangaree	Angus	Arnold	Arseneault
Arya	Ashton	Atwin	Bachrach
Badawey	Bains	Baker	Baldinelli
Barlow	Barrett	Barron	Barsalou-Duval
Battiste	Beaulieu	Beech	Bergeron
Berthold	Bérubé	Bezan	Bibeau
Bittle	Blaikie	Blair	Blanchette-Joncas
Blaney	Block	Blois	Boissonnault
Boulerice	Bradford	Bragdon	Brassard
Brière	Brock	Brunelle-Duceppe	Calkins
Cannings	Caputo	Carr	Carrie
Casey	Chabot	Chagger	Chahal
Chambers	Champagne	Champoux	Chatel
Chen	Chiang	Chong	Collins (Hamilton East—Stoney Creek)
Collins (Victoria)	Cooper	Cormier	Coteau
Dabrusin	Dalton	Damoff	Dancho

Davidson	Davies	DeBellefeuille	Deltell
d'Entremont	Desbiens	Desilets	Desjarlais
Dhaliwal	Dhillon	Diab	Doherty
Dong	Dowdall	Dreeshen	Drouin
Dubourg	Duclos	Duguid	Duncan (Stormont—Dundas— South Glengarry)
Dzerowicz	Ehsassi	El-Khoury	Ellis
Epp	Erskine-Smith	Falk (Battlefords—Lloydminster)	Falk (Provencher)
Fast	Ferreri	Fillmore	Findlay
Fisher	Fonseca	Fortier	Fortin
Fragiskatos	Fraser	Freeland	Fry
Gaheer	Gainey	Gallant	Garon
Garrison	Gaudreau	Gazan	Généreux
Genuis	Gerretsen	Gladu	Godin
Goodridge	Gould	Gourde	Gray
Green	Guilbeault	Hajdu	Hallan
Hanley	Hardie	Hepfner	Hoback
Holland	Housefather	Hussen	Hutchings
Iacono	Ien	Jeneroux	Johns
Joly	Jones	Jowhari	Julian
Kayabaga	Kelloway	Kelly	Khalid
Khanna	Khera	Kitchen	Kmiec
Koutrakis	Kram	Kramp-Neuman	Kurek
Kusie	Kusmierczyk	Kwan	Lake
Lalonde	Lambropoulos	Lamoureux	Lantsman
Lapointe	Larouche	Lattanzio	Lauzon
Lawrence	LeBlanc	Lebouthillier	Lehoux
Lemire	Leslie	Lewis (Essex)	Lewis (Haldimand—Norfolk)
Liepert	Lightbound	Lloyd	Lobb
Long	Longfield	Louis (Kitchener—Conestoga)	MacAulay (Cardigan)
MacDonald (Malpeque)	MacGregor	MacKinnon (Gatineau)	Maguire
Majumdar	Maloney	Martel	Martinez Ferrada
Masse	Mathysen	May (Cambridge)	Mazier
McCauley (Edmonton West)	McDonald (Avalon)	McGuinty	McKay
McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLean	McLeod	McPherson
Melillo	Mendès	Mendicino	Miao
Michaud	Miller	Moore	Morantz
Morrice	Morrison	Morrissey	Motz
Murray	Muys	Naqvi	Nater
Ng	Noormohamed	Normandin	O'Connell
Oliphant	O'Regan	Patzer	Paul-Hus
Pauzé	Perkins	Perron	Petitpas Taylor
Plamondon	Poilevre	Powlowski	Qualtrough
Rayes	Redekopp	Reid	Rempel Garner
Richards	Roberts	Robillard	Rodriguez
Rogers	Romanado	Rood	Rota
Ruff	Sahota	Sajjan	Saks
Samson	Sarai	Savard-Tremblay	Scarpaleggia
Scheer	Schiefke	Seeback	Serré
Sgro	Shanahan	Sheehan	Shields
Shipley	Sidhu (Brampton East)	Sidhu (Brampton South)	Simard
Sinclair-Desgagné	Singh	Small	Sorbara
Soroka	Sousa	Steinley	Ste-Marie
Stewart	St-Onge	Strahl	Stubbs
Sudds	Tassi	Thériault	Therrien
Thomas	Thompson	Tochor	Tolmie
Trudeau	Trudel	Turnbull	Uppal
Valdez	Van Bynen	van Koeverden	Van Popta
Vandal	Vandenbeld	Vecchio	Vidal
Vien	Viersen	Vignola	Villemure
Virani	Vis	Vuong	Wagantall
Warkentin	Waugh	Webber	Weiler
Williams	Williamson	Yip	Zahid
Zarrillo	Zimmer	Zuberi — 323	

## NAYS — CONTRE

May (Saanich—Gulf Islands) Schmale — 2

## PAIRED — PAIRÉS

Gill Wilkinson — 2

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Clauses 145 to 167, 217 and 218, and they were adopted on the following division:

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur les articles 145 à 167, 217 et 218, et ils sont adoptés par le vote suivant :

(Division No. 663 — Vote n<sup>o</sup> 663)

YEAS: 323, NAYS: 0

POUR : 323, CONTRE : 0

## YEAS — POUR

Aboultaif	Aitchison	Albas	Aldag
Alghabra	Ali	Allison	Anand
Anandasangaree	Angus	Arnold	Arseneault
Arya	Ashton	Atwin	Bachrach
Badawey	Bains	Baker	Baldinelli
Barlow	Barrett	Barron	Barsalou-Duval
Battiste	Beaulieu	Beech	Bergeron
Berthold	Bérubé	Bezan	Bibeau
Bittle	Blaikie	Blair	Blanchette-Joncas
Blaney	Block	Blois	Boissonnault
Boulerice	Bradford	Bragdon	Brassard
Brière	Brock	Brunelle-Duceppe	Calkins
Cannings	Caputo	Carr	Carrie
Casey	Chabot	Chagger	Chahal
Chambers	Champagne	Champoux	Chatel
Chen	Chiang	Chong	Collins (Hamilton East—Stoney Creek)
Collins (Victoria)	Cooper	Cormier	Coteau
Dabrusin	Dalton	Damoff	Dancho
Davidson	Davies	DeBellefeuille	Deltell
Desbiens	Desilets	Desjarlais	Dhaliwal
Dhillon	Diab	Doherty	Dong
Dowdall	Dreeshen	Drouin	Dubourg
Duclos	Duguid	Duncan (Stormont—Dundas—South Glengarry)	Dzerowicz
Ehsassi	El-Khoury	Ellis	Epp
Erskine-Smith	Falk (Battlefords—Lloydminster)	Falk (Provencher)	Fast
Ferreri	Fillmore	Findlay	Fisher
Fonseca	Fortier	Fortin	Fragiskatos
Fraser	Freeland	Fry	Gaheer
Gainey	Gallant	Garon	Garrison
Gaudreau	Gazan	Généreux	Genuis
Gerretsen	Gladu	Godin	Goodridge
Gould	Gourde	Gray	Green
Guilbeault	Hajdu	Hallan	Hanley
Hardie	Hepfner	Hoback	Holland
Housefather	Hussen	Hutchings	Iacono
Ien	Jeneroux	Johns	Joly
Jones	Jowhari	Julian	Kayabaga
Kelloway	Kelly	Khalid	Khanna
Khera	Kitchen	Kmiec	Koutrakis
Kram	Kramp-Neuman	Kurek	Kusie
Kusmierczyk	Kwan	Lake	Lalonde
Lambropoulos	Lamoureux	Lantsman	Lapointe
Larouche	Lattanzio	Lauzon	Lawrence

LeBlanc	Lebouthillier	Lehoux	Lemire
Leslie	Lewis (Essex)	Lewis (Haldimand—Norfolk)	Liepert
Lightbound	Lloyd	Lobb	Long
Longfield	Louis (Kitchener—Conestoga)	MacAulay (Cardigan)	MacDonald (Malpeque)
MacGregor	MacKinnon (Gatineau)	Maguire	Majumdar
Maloney	Martel	Martinez Ferrada	Masse
Mathysen	May (Cambridge)	May (Saanich—Gulf Islands)	Mazier
McCauley (Edmonton West)	McDonald (Avalon)	McGuinty	McKay
McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLean	McLeod	McPherson
Melillo	Mendès	Mendicino	Miao
Michaud	Miller	Moore	Morantz
Morrice	Morrison	Morrissey	Motz
Murray	Muys	Naqvi	Nater
Ng	Noormohamed	Normandin	O'Connell
Oliphant	O'Regan	Patzer	Paul-Hus
Pauzé	Perkins	Perron	Plamondon
Poillievre	Powlowski	Qualtrough	Rayes
Redekopp	Reid	Rempel Garner	Richards
Roberts	Robillard	Rodriguez	Rogers
Romanado	Rood	Rota	Ruff
Sahota	Sajjan	Saks	Samson
Sarai	Savard-Tremblay	Scarpaleggia	Scheer
Schiefke	Schmale	Seeback	Serré
Sgro	Shanahan	Sheehan	Shields
Shipley	Sidhu (Brampton East)	Sidhu (Brampton South)	Simard
Sinclair-Desgagné	Singh	Small	Sorbara
Soroka	Sousa	Steinley	Ste-Marie
Stewart	St-Onge	Strahl	Stubbs
Sudds	Tassi	Thériault	Therrien
Thomas	Thompson	Tochor	Tolmie
Trudeau	Trudel	Turnbull	Uppal
Valdez	Van Bynen	van Koeverden	Van Popta
Vandal	Vandenbeld	Vecchio	Vidal
Vien	Viersen	Vignola	Villemure
Virani	Vis	Vuong	Wagantall
Warkentin	Waugh	Webber	Weiler
Williams	Williamson	Yip	Zahid
Zarrillo	Zimmer	Zuberi — 323	

## NAYS — CONTRE

Nil—Aucun

## PAIRED — PAIRÉS

Gill

Wilkinson — 2

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Clauses 219 to 230, and they were adopted on the following division:

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur les articles 219 à 230, et ils sont adoptés par le vote suivant :

(Division No. 664 — Vote n° 664)

YEAS: 321, NAYS: 0

POUR : 321, CONTRE : 0

## YEAS — POUR

Aboultaif	Aitchison	Albas	Aldag
Alghabra	Ali	Allison	Anand
Anandasangaree	Angus	Arnold	Arseneault
Arya	Ashton	Atwin	Bachrach
Badawey	Bains	Baker	Baldinelli

Barlow	Barrett	Barron	Barsalou-Duval
Battiste	Beaulieu	Beech	Bergeron
Berthold	Bérubé	Bezan	Bibeau
Bittle	Blaikie	Blair	Blanchette-Joncas
Blaney	Block	Blois	Boissonnault
Boulerice	Bradford	Bragdon	Brassard
Brière	Brock	Brunelle-Duceppe	Calkins
Cannings	Caputo	Carr	Carrie
Casey	Chabot	Chagger	Chahal
Chambers	Champagne	Champoux	Chatel
Chen	Chiang	Chong	Collins (Hamilton East—Stoney Creek)
Collins (Victoria)	Cooper	Cormier	Coteau
Dabrusin	Dalton	Damoff	Dancho
Davidson	Davies	DeBellefeuille	Deltell
d'Entremont	Desbiens	Desilets	Desjarlais
Dhaliwal	Dhillon	Diab	Doherty
Dong	Dowdall	Dreeshen	Drouin
Dubourg	Duclos	Duguid	Duncan (Stormont—Dundas—South Glengarry)
Dzerowicz	Ehsassi	El-Khoury	Ellis
Epp	Erskine-Smith	Falk (Battlefords—Lloydminster)	Falk (Provencher)
Fast	Ferreri	Fillmore	Findlay
Fisher	Fonseca	Fortier	Fortin
Fragiskatos	Fraser	Freeland	Fry
Gaheer	Gainey	Gallant	Garon
Garrison	Gaudreau	Gazan	Généreux
Genuis	Gerretsen	Gladu	Godin
Goodridge	Gould	Gray	Green
Guilbeault	Hajdu	Hallan	Hanley
Hardie	Hepfner	Hoback	Holland
Housefather	Hussen	Hutchings	Iacono
Ien	Jeneroux	Johns	Joly
Jones	Jowhari	Julian	Kayabaga
Kelloway	Kelly	Khalid	Khanna
Khera	Kitchen	Kmiec	Koutrakis
Kram	Kramp-Neuman	Kurek	Kusie
Kusmierczyk	Kwan	Lake	Lalonde
Lambropoulos	Lamoureux	Lantsman	Lapointe
Larouche	Lattanzio	Lauzon	Lawrence
LeBlanc	Lebouthillier	Lehoux	Lemire
Leslie	Lewis (Essex)	Lewis (Haldimand—Norfolk)	Liepert
Lightbound	Lloyd	Lobb	Long
Longfield	Louis (Kitchener—Conestoga)	MacAulay (Cardigan)	MacDonald (Malpeque)
MacGregor	MacKinnon (Gatineau)	Maguire	Majumdar
Maloney	Martel	Martinez Ferrada	Masse
Mathysen	May (Cambridge)	May (Saanich—Gulf Islands)	Mazier
McCauley (Edmonton West)	McDonald (Avalon)	McGuinty	McKay
McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLean	McLeod	McPherson
Melillo	Mendès	Mendicino	Michaud
Miller	Moore	Morantz	Morrice
Morrison	Morrissey	Motz	Murray
Muys	Naqvi	Nater	Ng
Noormohamed	Normandin	O'Connell	Oliphant
O'Regan	Patzer	Paul-Hus	Pauzé
Perkins	Perron	Petitpas Taylor	Plamondon
Poilievre	Powlowski	Qualtrough	Rayes
Redekopp	Reid	Rempel Garner	Richards
Roberts	Robillard	Rodriguez	Rogers
Romanado	Rood	Rota	Ruff
Sahota	Sajjan	Saks	Samson
Savard-Tremblay	Scarpaleggia	Scheer	Schiefke
Schmale	Seeback	Serré	Shanahan
Sheehan	Shields	Shiple	Sidhu (Brampton East)

Sidhu (Brampton South)	Simard	Sinclair-Desgagné	Singh
Small	Sorbara	Soroka	Sousa
Steinley	Ste-Marie	Stewart	St-Onge
Strahl	Stubbs	Sudds	Tassi
Thériault	Therrien	Thomas	Thompson
Tochor	Tolmie	Trudeau	Trudel
Turnbull	Uppal	Valdez	Van Bynen
van Koeverden	Van Popta	Vandal	Vandenbeld
Vecchio	Vidal	Vien	Viersen
Vignola	Villemure	Virani	Vis
Vuong	Wagantall	Warkentin	Waugh
Webber	Weiler	Williams	Williamson
Yip	Zahid	Zarrillo	Zimmer
Zuberi — 321			

## NAYS — CONTRE

Nil—Aucun

## PAIRED — PAIRÉS

Gill Wilkinson — 2

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Clauses 273 to 277, and they were adopted on the following division:

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur les articles 273 à 277, et ils sont adoptés par le vote suivant :

(Division No. 665 — Vote n<sup>o</sup> 665)

YEAS: 206, NAYS: 117

POUR : 206, CONTRE : 117

## YEAS — POUR

Aldag	Alghabra	Ali	Anand
Anandasangaree	Angus	Arseneault	Arya
Ashton	Atwin	Bachrach	Badawey
Bains	Baker	Barron	Barsalou-Duval
Battiste	Beaulieu	Beech	Bergeron
Bérubé	Bibeau	Bittle	Blaikie
Blair	Blanchette-Joncas	Blaney	Blois
Boissonnault	Bradford	Brière	Brunelle-Duceppe
Cannings	Carr	Casey	Chabot
Chagger	Chahal	Champagne	Champoux
Chatel	Chen	Chiang	Collins (Hamilton East—Stoney Creek)
Collins (Victoria)	Cormier	Coteau	Dabrusin
Damoff	Davies	DeBellefeuille	Desbiens
Desilets	Desjarlais	Dhaliwal	Dhillon
Diab	Dong	Drouin	Dubourg
Duclos	Duguid	Dzerowicz	Ehsassi
El-Khoury	Erskine-Smith	Fillmore	Fisher
Fonseca	Fortier	Fortin	Fragiskatos
Fraser	Freeland	Fry	Gaheer
Gainey	Garon	Garrison	Gaudreau
Gazan	Gerretsen	Gould	Green
Guilbeault	Hajdu	Hanley	Hardie
Hepfner	Holland	Housefather	Hussen
Hutchings	Iacono	Ien	Johns
Joly	Jones	Jowhari	Julian
Kayabaga	Kelloway	Khalid	Khera
Koutrakis	Kusmierczyk	Kwan	Lalonde
Lambropoulos	Lamoureux	Lapointe	Larouche
Lattanzio	Lauzon	LeBlanc	Lebouthillier

Lemire	Lightbound	Long	Longfield
Louis (Kitchener—Conestoga)	MacAulay (Cardigan)	MacDonald (Malpeque)	MacGregor
MacKinnon (Gatineau)	Maloney	Martinez Ferrada	Masse
Mathysen	May (Cambridge)	May (Saanich—Gulf Islands)	McDonald (Avalon)
McGuinty	McKay	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod
McPherson	Mendès	Mendicino	Miao
Michaud	Miller	Morrice	Morrissey
Murray	Naqvi	Ng	Noormohamed
Normandin	O'Connell	Oliphant	O'Regan
Pauzé	Perron	Petitpas Taylor	Plamondon
Powlowski	Qualtrough	Rayes	Robillard
Rodriguez	Rogers	Romanado	Rota
Sahota	Sajjan	Saks	Samson
Sarai	Savard-Tremblay	Scarpaleggia	Schiefke
Serré	Sgro	Shanahan	Sheehan
Sidhu (Brampton East)	Sidhu (Brampton South)	Simard	Sinclair-Desgagné
Singh	Sorbara	Sousa	Ste-Marie
St-Onge	Sudds	Tassi	Thériault
Therrien	Thompson	Trudeau	Trudel
Turnbull	Valdez	Van Bynen	van Koeverden
Vandal	Vandenbeld	Vignola	Villemure
Virani	Weiler	Yip	Zahid
Zarrillo	Zuberi — 206		

## NAYS — CONTRE

Aboultaif	Aitchison	Albas	Allison
Arnold	Baldinelli	Barlow	Barrett
Berthold	Bezan	Block	Bragdon
Brassard	Brock	Calkins	Caputo
Carrie	Chambers	Chong	Cooper
Dalton	Dancho	Davidson	Deltell
d'Entremont	Doherty	Dowdall	Dreeshen
Duncan (Stormont—Dundas—South Glengarry)	Ellis	Epp	Falk (Battlefords—Lloydminster)
Falk (Provencher)	Fast	Ferreri	Findlay
Gallant	Généreux	Genuis	Gladu
Godin	Goodridge	Gray	Hallan
Hoback	Jeneroux	Kelly	Khanna
Kitchen	Kmiec	Kram	Kramp-Neuman
Kurek	Kusie	Lake	Lantsman
Lawrence	Lehoux	Leslie	Lewis (Essex)
Lewis (Haldimand—Norfolk)	Liepert	Lloyd	Lobb
Maguire	Majumdar	Martel	Mazier
McCaughey (Edmonton West)	McLean	Melillo	Moore
Morantz	Morrison	Motz	Muys
Nater	Patzer	Paul-Hus	Perkins
Poilievre	Redekopp	Reid	Rempel Garner
Richards	Roberts	Rood	Ruff
Scheer	Schmale	Seeback	Shields
Shiple	Small	Soroka	Steinley
Stewart	Strahl	Stubbs	Thomas
Tochor	Tolmie	Uppal	Van Popta
Vecchio	Vidal	Vien	Viersen
Vis	Vuong	Wagantall	Warkentin
Waugh	Webber	Williams	Williamson
Zimmer — 117			

## PAIRED — PAIRÉS

Gill

Wilkinson — 2

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Clauses 318 and 319, and they were adopted on the following division:

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur les articles 318 et 319, et ils sont adoptés par le vote suivant :

(Division No. 666 — Vote n° 666)

YEAS: 322, NAYS: 0

POUR : 322, CONTRE : 0

YEAS — POUR

Aboultaif	Aitchison	Albas	Aldag
Alhabra	Ali	Allison	Anand
Anandasangaree	Angus	Arnold	Arseneault
Arya	Ashton	Atwin	Bachrach
Badawey	Bains	Baker	Baldinelli
Barlow	Barrett	Barron	Barsalou-Duval
Battiste	Beaulieu	Beech	Bergeron
Berthold	Bérubé	Bezan	Bibeau
Bittle	Blaikie	Blair	Blanchette-Joncas
Blaney	Block	Blois	Boissonnault
Boulerice	Bradford	Bragdon	Brassard
Brière	Brock	Brunelle-Duceppe	Calkins
Cannings	Caputo	Carr	Carrie
Casey	Chabot	Chagger	Chahal
Chambers	Champagne	Champoux	Chatel
Chen	Chiang	Chong	Collins (Hamilton East—Stoney Creek)
Collins (Victoria)	Cooper	Cormier	Coteau
Dabrusin	Dalton	Damoff	Dancho
Davidson	Davies	DeBellefeuille	DelteLL
d'Entremont	Desbiens	Desilets	Desjarlais
Dhaliwal	Dhillon	Diab	Doherty
Dong	Dowdall	Dreeshen	Drouin
Dubourg	Duclos	Duguid	Duncan (Stormont—Dundas—South Glengarry)
Dzerowicz	Ehsassi	El-Khoury	Ellis
Epp	Erskine-Smith	Falk (Battlefords—Lloydminster)	Falk (Provencher)
Fast	Ferreri	Fillmore	Findlay
Fisher	Fonseca	Fortier	Fortin
Fragiskatos	Fraser	Freeland	Fry
Gaheer	Gainey	Gallant	Garon
Garrison	Gaudreau	Gazan	Généreux
Genuis	Gerretsen	Gladu	Godin
Goodridge	Gould	Gray	Green
Guilbeault	Hajdu	Hallan	Hanley
Hardie	Hepfner	Hoback	Holland
Housefather	Hussen	Hutchings	Iacono
Ien	Jeneroux	Johns	Joly
Jones	Jowhari	Julian	Kayabaga
Kelloway	Kelly	Khalid	Khanna
Khera	Kitchen	Kmiec	Koutrakis
Kram	Kramp-Neuman	Kurek	Kusie
Kusmierczyk	Kwan	Lake	Lalonde
Lambropoulos	Lamoureux	Lantsman	Lapointe
Larouche	Lattanzio	Lauzon	Lawrence
LeBlanc	Lebouthillier	Lehoux	Lemire
Leslie	Lewis (Essex)	Lewis (Haldimand—Norfolk)	Liepert
Lightbound	Lloyd	Lobb	Long
Longfield	Louis (Kitchener—Conestoga)	MacAulay (Cardigan)	MacDonald (Malpeque)
MacGregor	MacKinnon (Gatineau)	Maguire	Majumdar
Maloney	Martel	Martinez Ferrada	Masse
Mathysen	May (Cambridge)	May (Saanich—Gulf Islands)	Mazier
McCaughey (Edmonton West)	McDonald (Avalon)	McGuinty	McKay
McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLean	McLeod	McPherson

Melillo	Mendès	Mendicino	Miao
Michaud	Miller	Moore	Morantz
Morrice	Morrison	Morrissey	Motz
Murray	Muys	Naqvi	Nater
Ng	Noormohamed	O'Connell	Oliphant
O'Regan	Patzer	Paul-Hus	Pauzé
Perkins	Perron	Petitpas Taylor	Plamondon
Poilievre	Powlowski	Qualtrough	Rayes
Redekopp	Reid	Rempel Garner	Richards
Roberts	Robillard	Rodriguez	Rogers
Romanado	Rood	Ruff	Sahota
Sajjan	Saks	Samson	Sarai
Savard-Tremblay	Scarpaleggia	Scheer	Schiefke
Schmale	Seeback	Serré	Sgro
Shanahan	Sheehan	Shields	Shiple
Sidhu (Brampton East)	Sidhu (Brampton South)	Simard	Sinclair-Desgagné
Singh	Small	Sorbara	Soroka
Sousa	Steinley	Ste-Marie	Stewart
St-Onge	Strahl	Stubbs	Sudds
Tassi	Thériault	Therrien	Thomas
Thompson	Tochor	Tolmie	Trudeau
Trudel	Turnbull	Uppal	Valdez
Van Bynen	van Koeverden	Van Popta	Vandal
Vandenbeld	Vecchio	Vidal	Vien
Viersen	Vignola	Villemure	Virani
Vis	Vuong	Wagantall	Warkentin
Waugh	Webber	Weiler	Williams
Williamson	Yip	Zahid	Zarrillo
Zimmer	Zuberi — 322		

## NAYS — CONTRE

Nil—Aucun

## PAIRED — PAIRÉS

Gill

Wilkinson — 2

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Clauses 320 to 322, and they were adopted on the following division:

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur les articles 320 à 322, et ils sont adoptés par le vote suivant :

(Division No. 667 — Vote n<sup>o</sup> 667)

YEAS: 323, NAYS: 0

POUR : 323, CONTRE : 0

## YEAS — POUR

Aboultaif	Aitchison	Albas	Aldag
Alghabra	Ali	Allison	Anand
Anandasangaree	Angus	Arnold	Arseneault
Arya	Ashton	Atwin	Bachrach
Badawey	Bains	Baker	Baldinelli
Barlow	Barrett	Barron	Barsalou-Duval
Battiste	Beaulieu	Beech	Bergeron
Berthold	Bérubé	Bezan	Bibeau
Bittle	Blaikie	Blair	Blanchette-Joncas
Blaney	Block	Blois	Boissonnault
Boulerice	Bradford	Bragdon	Brassard
Brière	Brock	Brunelle-Duceppe	Calkins
Cannings	Caputo	Carr	Carrie
Casey	Chabot	Chagger	Chahal
Chambers	Champagne	Champoux	Chatel

Chen	Chiang	Chong	Collins (Hamilton East—Stoney Creek)
Collins (Victoria)	Cooper	Cormier	Coteau
Dabrusin	Dalton	Damoff	Dancho
Davidson	Davies	DeBellefeuille	Deltell
d'Entremont	Desbiens	Desilets	Desjarlais
Dhaliwal	Dhillon	Diab	Doherty
Dong	Dowdall	Dreeshen	Drouin
Dubourg	Duclos	Duguid	Duncan (Stormont—Dundas—South Glengarry)
Dzerowicz	Ehsassi	El-Khoury	Ellis
Epp	Erskine-Smith	Falk (Battlefords—Lloydminster)	Falk (Provencher)
Fast	Ferreri	Fillmore	Findlay
Fisher	Fonseca	Fortier	Fortin
Fragiskatos	Fraser	Freeland	Fry
Gaheer	Gainey	Gallant	Garon
Garrison	Gaudreau	Gazan	Généreux
Genuis	Gerretsen	Gladu	Godin
Goodridge	Gould	Gourde	Gray
Green	Guilbeault	Hajdu	Hallan
Hanley	Hardie	Hepfner	Hoback
Holland	Housefather	Hussen	Hutchings
Iacono	Ien	Jeneroux	Johns
Joly	Jones	Jowhari	Julian
Kayabaga	Kelloway	Kelly	Khalid
Khanna	Khera	Kitchen	Kmiec
Koutrakis	Kram	Kramp-Neuman	Kurek
Kusie	Kusmierczyk	Kwan	Lake
Lalonde	Lambropoulos	Lamoureux	Lantsman
Lapointe	Larouche	Lattanzio	Lauzon
Lawrence	LeBlanc	Lebouthillier	Lehoux
Lemire	Leslie	Lewis (Essex)	Lewis (Haldimand—Norfolk)
Liepert	Lightbound	Lloyd	Lobb
Long	Longfield	Louis (Kitchener—Conestoga)	MacAulay (Cardigan)
MacDonald (Malpeque)	MacGregor	MacKinnon (Gatineau)	Maguire
Majumdar	Maloney	Martel	Martinez Ferrada
Masse	Mathysen	May (Cambridge)	May (Saanich—Gulf Islands)
Mazier	McCauley (Edmonton West)	McDonald (Avalon)	McGuinty
McKay	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod	McPherson
Melillo	Mendicino	Miao	Michaud
Miller	Moore	Morantz	Morrice
Morrison	Morrissey	Motz	Murray
Muys	Naqvi	Nater	Ng
Noormohamed	Normandin	O'Connell	Oliphant
O'Regan	Patzer	Paul-Hus	Pauzé
Perkins	Perron	Petitpas Taylor	Plamondon
Poilievre	Powlowski	Qualtrough	Rayes
Redekopp	Reid	Rempel Garner	Richards
Roberts	Robillard	Rodriguez	Rogers
Romanado	Rood	Rota	Ruff
Sahota	Sajjan	Saks	Samson
Sarai	Savard-Tremblay	Scarpaleggia	Scheer
Schiefke	Schmale	Seeback	Serré
Sgro	Shanahan	Sheehan	Shields
Shipley	Sidhu (Brampton East)	Sidhu (Brampton South)	Simard
Sinclair-Desgagné	Singh	Small	Sorbara
Soroka	Sousa	Steinley	Ste-Marie
Stewart	St-Onge	Strahl	Stubbs
Sudds	Tassi	Thériault	Therrien
Thomas	Thompson	Tochor	Tolmie
Trudeau	Trudel	Turnbull	Uppal
Valdez	Van Bynen	van Koeverden	Van Popta
Vandal	Vandenbeld	Vecchio	Vidal
Vien	Viersen	Vignola	Villemure

Virani  
Warkentin  
Williams  
Zarrillo

Vis  
Wagh  
Williamson  
Zimmer

Vuong  
Webber  
Yip  
Zuberi – 323

Wagantall  
Weiler  
Zahid

NAYS — CONTRE

Nil—Aucun

PAIRED — PAIRÉS

Gill

Wilkinson – 2

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Clauses 323 to 341, and they were adopted on the following division:

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur les articles 323 à 341, et ils sont adoptés par le vote suivant :

(Division No. 668 — Vote n° 668)

YEAS: 175, NAYS: 149

POUR : 175, CONTRE : 149

YEAS — POUR

Aldag  
Anandasangaree  
Ashton  
Bains  
Beech  
Blair  
Boulerice  
Carr  
Champagne  
Collins (Hamilton East—Stoney Creek)  
Dabrusin  
Dhaliwal  
Drouin  
Dzerowicz  
Fillmore  
Fragiskatos  
Gaheer  
Gerretsen  
Hajdu  
Holland  
Iacono  
Jones  
Kelloway  
Kusmierczyk  
Lamoureux  
LeBlanc  
Longfield  
MacGregor  
Masse  
McDonald (Avalon)

Alhabra  
Angus  
Atwin  
Baker  
Bibeau  
Blaney  
Bradford  
Casey  
Chatel  
Collins (Victoria)  
Damoff  
Dhillon  
Dubourg  
Ehsassi  
Fisher  
Fraser  
Gainey  
Gould  
Hanley  
Housefather  
Ien  
Jowhari  
Khalid  
Kwan  
Lapointe  
Lebouthillier  
Louis (Kitchener—Conestoga)  
MacKinnon (Gatineau)  
Mathysen  
McGuinty

Ali  
Arseneault  
Bachrach  
Barron  
Bittle  
Blois  
Brière  
Chagger  
Chen  
Cormier  
Davies  
Diab  
Duclos  
El-Khoury  
Fonseca  
Freeland  
Garrison  
Green  
Hardie  
Hussen  
Johns  
Julian  
Khera  
Lalonde  
Lattanzio  
Lightbound  
MacAulay (Cardigan)  
Maloney  
May (Cambridge)  
McKay

Anand  
Arya  
Badawey  
Battiste  
Blaikie  
Boissonnault  
Cannings  
Chahal  
Chiang  
Coteau  
Desjarlais  
Dong  
Duguid  
Erskine-Smith  
Fortier  
Fry  
Gazan  
Guilbeault  
Hepfner  
Hutchings  
Joly  
Kayabaga  
Koutrakis  
Lambropoulos  
Lauzon  
Long  
MacDonald (Malpeque)  
Martinez Ferrada  
May (Saanich—Gulf Islands)  
McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)  
Miao  
Murray  
O'Connell  
Powlowski  
Rogers  
Sajjan  
Scarpaleggia  
Shanahan

McLeod  
Miller  
Naqvi  
Oliphant  
Qualtrough  
Romanado  
Saks  
Schiefke

McPherson  
Morrice  
Ng  
O'Regan  
Robillard  
Rota  
Samson  
Serré

Mendicino  
Morrissey  
Noormohamed  
Petitpas Taylor  
Rodriguez  
Sahota  
Sarai  
Sgro

Sheehan  
Sorbara  
Tassi  
Valdez  
Vandenbeld  
Zahid

Sidhu (Brampton East)  
Sousa  
Thompson  
Van Bynen  
Virani  
Zarrillo

Sidhu (Brampton South)  
St-Onge  
Trudeau  
van Koeverden  
Weiler  
Zuberi – 175

Singh  
Sudds  
Turnbull  
Vandal  
Yip

### NAYS — CONTRE

Aboultaif  
Arnold  
Barsalou-Duval  
Bérubé  
Bragdon  
Calkins  
Chambers  
Dalton  
Deltell  
Doherty

Aitchison  
Baldinelli  
Beaulieu  
Bezan  
Brassard  
Caputo  
Champoux  
Dancho  
d'Entremont  
Dowdall

Albas  
Barlow  
Bergeron  
Blanchette-Joncas  
Brock  
Carrie  
Chong  
Davidson  
Desbiens  
Dreeshen

Allison  
Barrett  
Berthold  
Block  
Brunelle-Duceppe  
Chabot  
Cooper  
DeBellefeuille  
Desilets  
Duncan (Stormont—Dundas—  
South Glengarry)  
Falk (Provencher)

Ellis  
Fast  
Gallant  
Genuis  
Gourde  
Jeneroux  
Kmiec  
Kusie  
Lawrence  
Lewis (Essex)  
Lobb  
Mazier  
Michaud  
Motz  
Patzer  
Perron  
Redekopp  
Roberts  
Scheer  
Shipley  
Soroka  
Strahl  
Thomas  
Uppal  
Vien  
Vis  
Waugh  
Zimmer – 149

Epp  
Ferreri  
Garon  
Glada  
Gray  
Kelly  
Kram  
Lake  
Lehoux  
Lewis (Haldimand—Norfolk)  
Maguire  
McCauley (Edmonton West)  
Moore  
Muys  
Paul-Hus  
Plamondon  
Reid  
Rood  
Schmale  
Simard  
Steinley  
Stubbs  
Tochor  
Van Popta  
Viersen  
Vuong  
Webber

Falk (Battlefords—Lloydminster)  
Findlay  
Gaudreau  
Godin  
Hallan  
Khanna  
Kramp-Neuman  
Lantsman  
Lemire  
Liepert  
Majumdar  
McLean  
Morantz  
Nater  
Pauzé  
Poilievre  
Rempel Garner  
Ruff  
Seeback  
Sinclair-Desgagné  
Ste-Marie  
Thériault  
Tolmie  
Vecchio  
Vignola  
Wagantall  
Williams

Fortin  
Généreux  
Goodridge  
Hoback  
Kitchen  
Kurek  
Larouche  
Leslie  
Lloyd  
Martel  
Melillo  
Morrison  
Normandin  
Perkins  
Rays  
Richards  
Savard-Tremblay  
Shields  
Small  
Stewart  
Therrien  
Trudel  
Vidal  
Villemure  
Warkentin  
Williamson

### PAIRED — PAIRÉS

Gill

Wilkinson – 2

Accordingly, Bill C-59, An Act to implement certain provisions of the fall economic statement tabled in Parliament on November 21, 2023 and certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 28, 2023, was read the second time and referred to the Standing Committee on Finance.

En conséquence, le projet de loi C-59, Loi portant exécution de certaines dispositions de l'énoncé économique de l'automne déposé au Parlement le 21 novembre 2023 et de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 28 mars 2023, est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

## RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid before the House as follows:

– by the Speaker – Report of the Parliamentary Budget Officer entitled "Economic and Fiscal Outlook – March 2024", pursuant to the Parliament of Canada Act, R.S. 1985, c. P-1, sbs. 79.2(2). – Sessional Paper No. 8560-441-1119-106. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Finance*)

– by the Speaker – Report of the Parliamentary Budget Officer entitled "The Government's Expenditure Plan and Main Estimates for 2024-25", pursuant to the Parliament of Canada Act, R.S. 1985, c. P-1, sbs. 79.2(2). – Sessional Paper No. 8560-441-1119-107. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates*)

– by Mr. Champagne (Minister of Innovation, Science and Industry) – Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the sixth report of the Standing Committee on Science and Research, "The Role and Contribution of Citizen Scientists" (Sessional Paper No. 8510-441-338), presented to the House on Tuesday, November 7, 2023. – Sessional Paper No. 8512-441-338.

– by Mr. Fraser (Minister of Housing, Infrastructure and Communities) – Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the 31st report of the Standing Committee on Public Accounts, "Chronic Homelessness" (Sessional Paper No. 8510-441-337), presented to the House on Tuesday, November 7, 2023. – Sessional Paper No. 8512-441-337.

– by Mr. Hussen (Minister of International Development) – Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the 33rd report of the Standing Committee on Public Accounts, "International Assistance in Support of Gender Equality" (Sessional Paper No. 8510-441-340), presented to the House on Thursday, November 9, 2023. – Sessional Paper No. 8512-441-340.

– by Ms. Joly (Minister of Foreign Affairs) – Copies of the Regulations Amending the Special Economic Measures (Russia) Regulations (P.C. 2024-159, P.C. 2024-168 and P.C. 2024-169) and of the Regulations Amending the Special Economic Measures (Iran) Regulations (P.C. 2024-200), pursuant to the Special Economic Measures Act, S.C. 1992, c. 17, sbs. 7(1). – Sessional Paper No. 8560-441-495-63. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development*)

– by Mr. LeBlanc (Minister of Public Safety, Democratic Institutions and Intergovernmental Affairs) – Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the 30th report of the Standing Committee on Public Accounts, "Systemic Barriers—Correctional Service Canada" (Sessional Paper No. 8510-441-336), presented to the House on Tuesday, November 7, 2023. – Sessional Paper No. 8512-441-336.

## ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au greffier de la Chambre sont déposés à la Chambre comme suit :

– par le Président – Rapport du directeur parlementaire du budget intitulé « Perspectives économiques et financières – mars 2024 », conformément à la Loi sur le Parlement du Canada, L.R. 1985, ch. P-1, par. 79.2(2). – Document parlementaire n° 8560-441-1119-106. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des finances*)

– par le Président – Rapport du directeur parlementaire du budget intitulé « Le Plan des dépenses du gouvernement et le Budget principal des dépenses pour 2024-2025 », conformément à la Loi sur le Parlement du Canada, L.R. 1985, ch. P-1, par. 79.2(2). – Document parlementaire n° 8560-441-1119-107. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires*)

– par M. Champagne (ministre de l'Innovation, des Sciences et de l'Industrie) – Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au sixième rapport du Comité permanent de la science et de la recherche, « Le rôle et les contributions des scientifiques citoyens » (document parlementaire n° 8510-441-338), présenté à la Chambre le mardi 7 novembre 2023. – Document parlementaire n° 8512-441-338.

– par M. Fraser (ministre du Logement, de l'Infrastructure et des Collectivités) – Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au 31<sup>e</sup> rapport du Comité permanent des comptes publics, « L'itinérance chronique » (document parlementaire n° 8510-441-337), présenté à la Chambre le mardi 7 novembre 2023. – Document parlementaire n° 8512-441-337.

– par M. Hussen (ministre du Développement international) – Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au 33<sup>e</sup> rapport du Comité permanent des comptes publics, « L'aide internationale pour appuyer l'égalité des genres » (document parlementaire n° 8510-441-340), présenté à la Chambre le jeudi 9 novembre 2023. – Document parlementaire n° 8512-441-340.

– par M<sup>me</sup> Joly (ministre des Affaires étrangères) – Copies du Règlement modifiant le Règlement sur les mesures économiques spéciales visant la Russie (C.P. 2024-159, C.P. 2024-168 et C.P. 2024-169) ainsi que du Règlement modifiant le Règlement sur les mesures économiques spéciales visant l'Iran (C.P. 2024-200), conformément à la Loi sur les mesures économiques spéciales, L.C. 1992, ch. 17, par. 7(1). – Document parlementaire n° 8560-441-495-63. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des affaires étrangères et du développement international*)

– par M. LeBlanc (ministre de la Sécurité publique, des Institutions démocratiques et des Affaires intergouvernementales) – Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au 30<sup>e</sup> rapport du Comité permanent des comptes publics, « Les obstacles

— by Mr. LeBlanc (Minister of Public Safety, Democratic Institutions and Intergovernmental Affairs) — Document from the government concerning the ArriveCAN application, in response to the motion adopted by the House on Wednesday, February 28, 2024. — Sessional Paper No. 8530-441-36.

## ADJOURNMENT

At 11:44 p.m., pursuant to order made earlier today, the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

systemiques — Service correctionnel Canada » (document parlementaire n° 8510-441-336), présenté à la Chambre le mardi 7 novembre 2023. — Document parlementaire n° 8512-441-336.

— par M. LeBlanc (ministre de la Sécurité publique, des Institutions démocratiques et des Affaires intergouvernementales) — Document du gouvernement concernant l'application ArriveCAN, en réponse à la motion adoptée par la Chambre le mercredi 28 février 2024. — Document parlementaire n° 8530-441-36.

## AJOURNEMENT

À 23 h 44, conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.